

# SKIL MASTERS

PROFESSIONAL POWER TOOLS

**SCREWDRIVER**  
**6925 (F0156925 ..)**  
**6940 (F0156940 ..)**



<b>GB</b>	ORIGINAL INSTRUCTIONS	6	<b>UA</b>	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	53
<b>F</b>	NOTICE ORIGINALE	8	<b>GR</b>	ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	56
<b>D</b>	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	11	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	60
<b>NL</b>	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	14	<b>BG</b>	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	63
<b>S</b>	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	18	<b>SK</b>	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	66
<b>DK</b>	ORIGINAL BRUGSANVISNING	20	<b>HR</b>	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	69
<b>N</b>	ORIGINAL BRUKSANVISNING	23	<b>SRB</b>	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	72
<b>FIN</b>	ALKUPERÄISET OHJEET	26	<b>SLO</b>	IZVIRNA NAVODILA	75
<b>E</b>	MANUAL ORIGINAL	28	<b>EST</b>	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	78
<b>P</b>	MANUAL ORIGINAL	32	<b>LV</b>	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	80
<b>I</b>	ISTRUZIONI ORIGINALI	35	<b>LT</b>	ORIGINALI INSTRUKCIJA	83
<b>H</b>	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	38	<b>MK</b>	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	86
<b>CZ</b>	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	41	<b>AL</b>	UDHËZIMET ORIGINALE	90
<b>TR</b>	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	44	<b>AR</b>	دليل الاستعمال	99
<b>PL</b>	INSTRUKCJA ORYGINALNA	46	<b>FA</b>	راهنمای اصلی	97
<b>RU</b>	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	50			

[www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com)

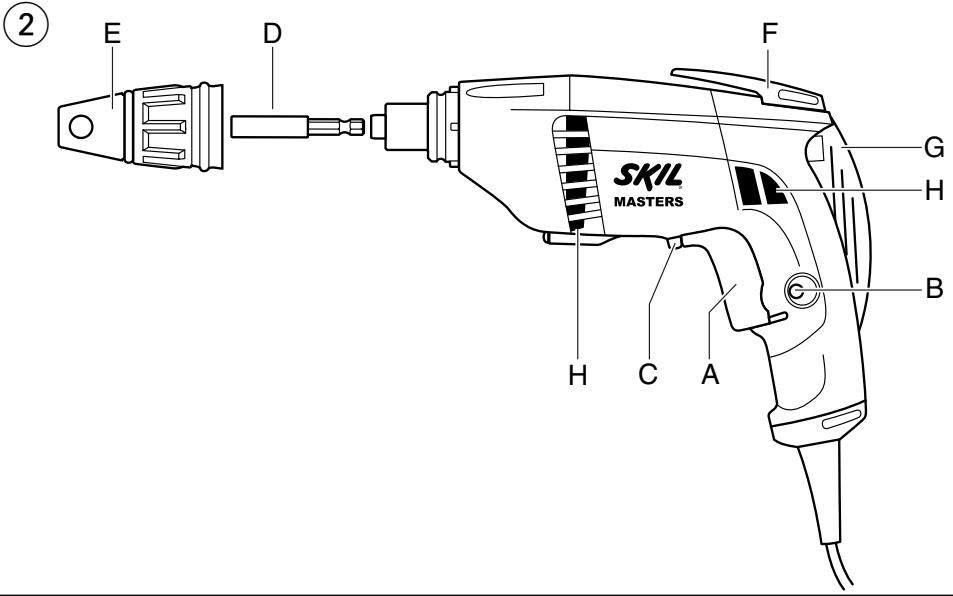


1 6925

<b>520</b> Watt	 EPTA 01/2003 1,4 kg	 $n_0$ 0-2500/min	 6 mm	 1/4"	 4m RUBBER	<b>230</b> <b>240</b> V~ 50-60 Hz
--------------------	---	--	---	---	---	--

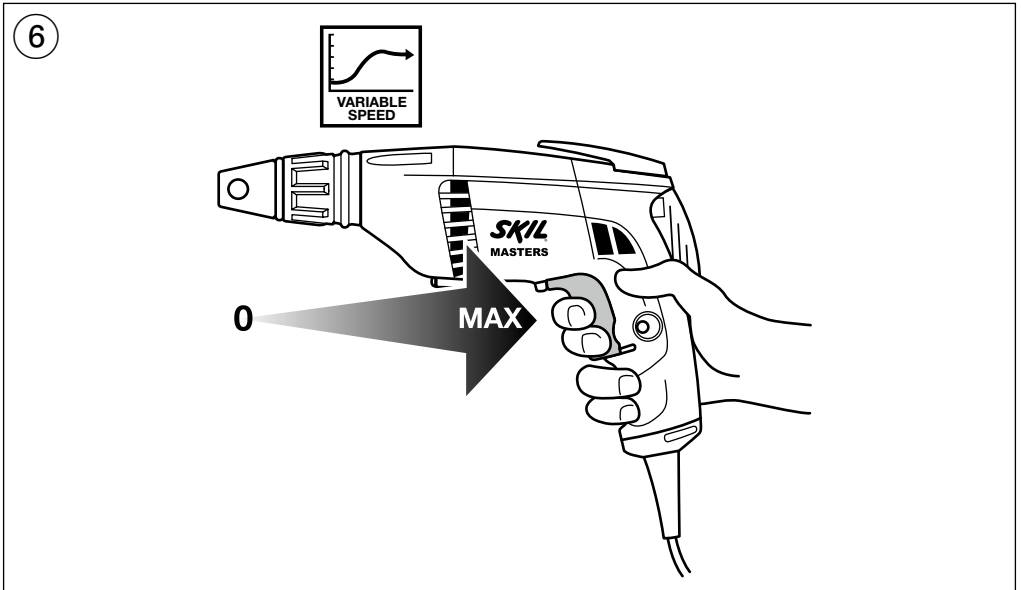
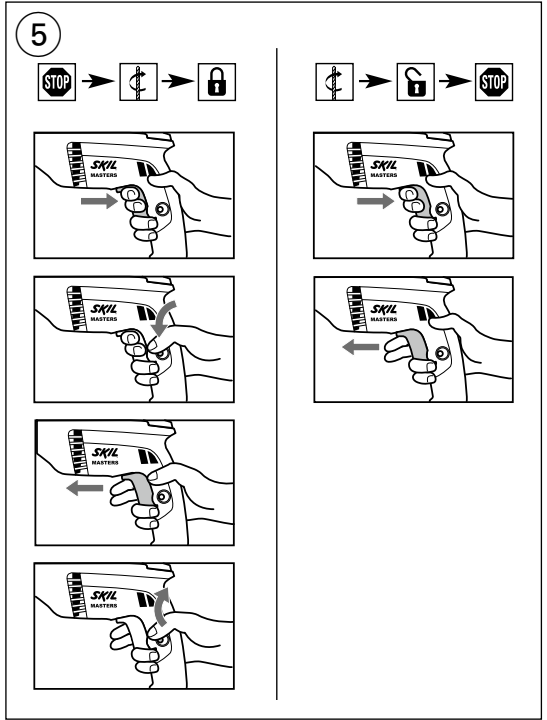
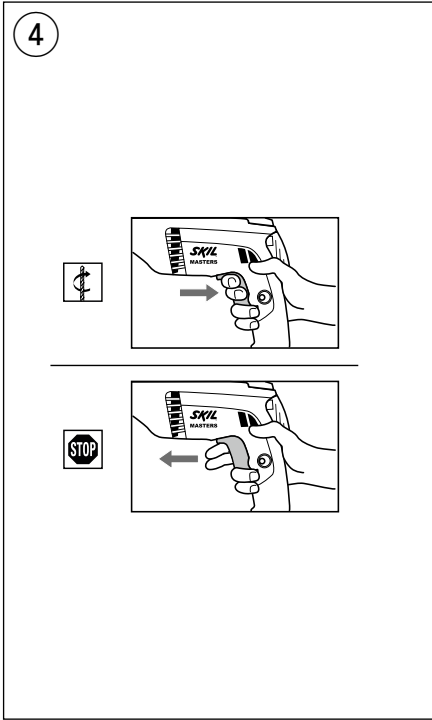
6940

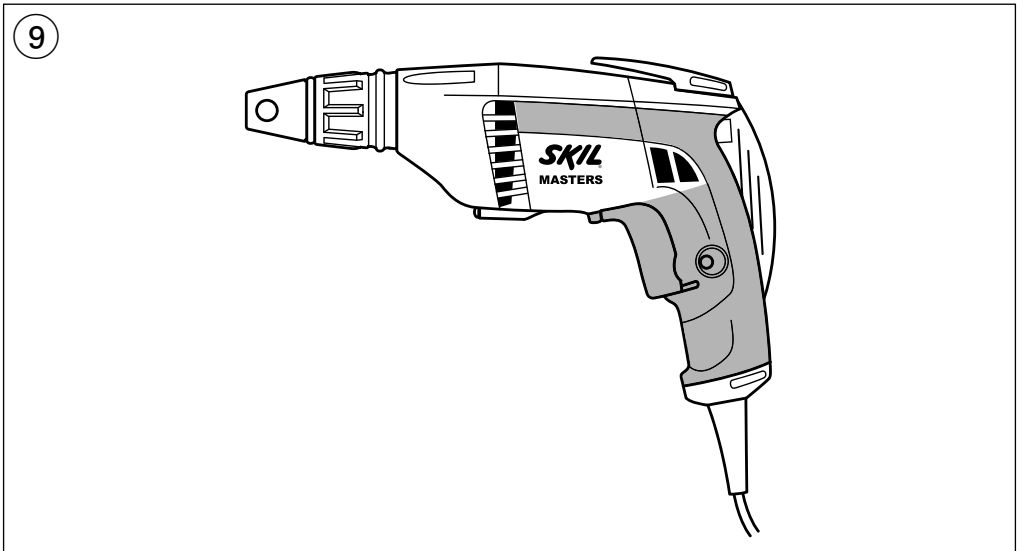
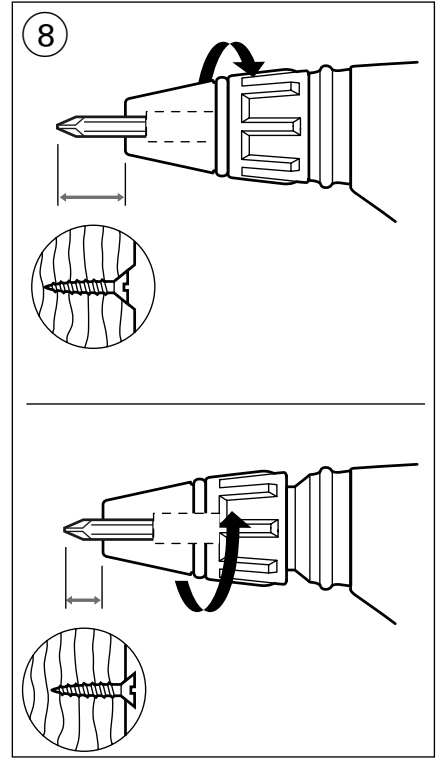
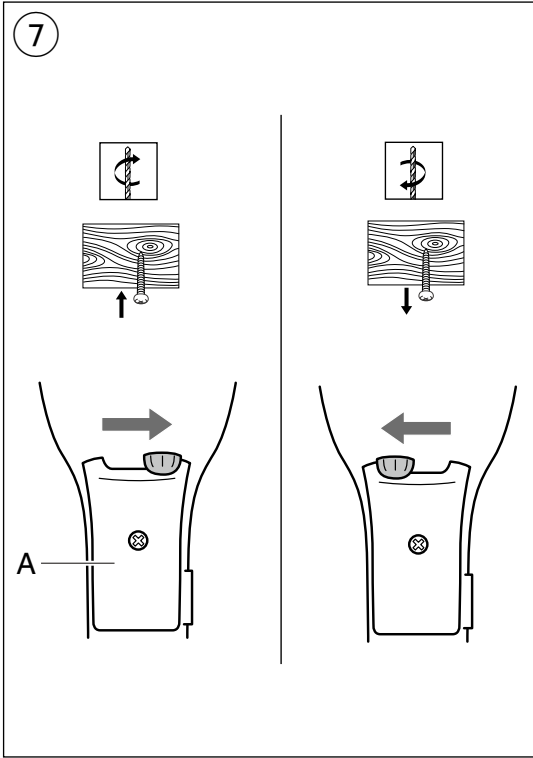
<b>520</b> Watt	 EPTA 01/2003 1,3 kg	 $n_0$ 0-4500/min	 6 mm	 1/4"	 4m RUBBER	<b>230</b> <b>240</b> V~ 50-60 Hz
--------------------	---	--	---	---	---	--



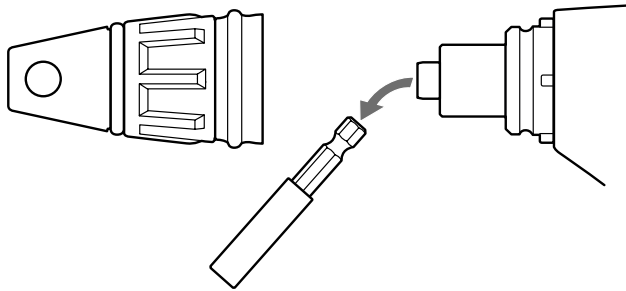
3



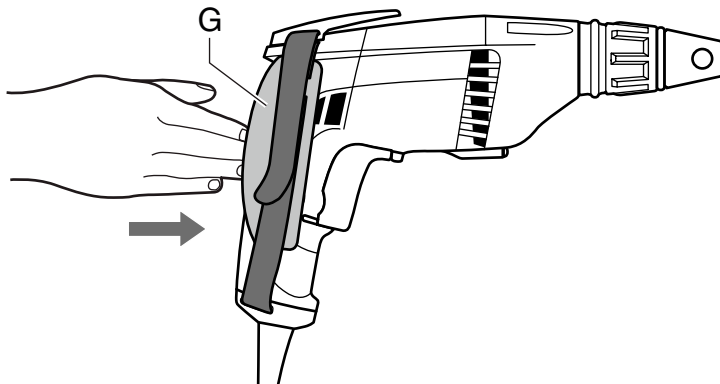




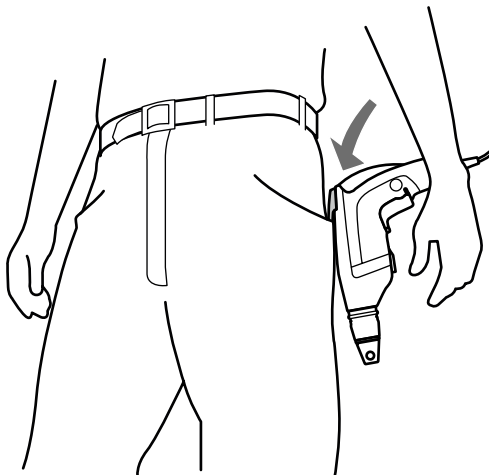
10



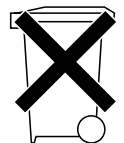
11



12



13



## Screwdriver

6925/6940

## INTRODUCTION

- This tool with left/right rotation is intended for driving in and loosening screws
- Read and save this instruction manual ③

## TECHNICAL DATA ①

## TOOL ELEMENTS ②

- A On/off switch
- B Button for switch locking
- C Lever for changing direction of rotation
- D Magnetic bitholder
- E Sleeve for setting screwing depth
- F Belt clip
- G Hand strap
- H Ventilation slots

## SAFETY

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.
- 3) PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's**

**operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR SCREWDRIVERS

### GENERAL

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**

### ACCESSORIES

- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when the correct accessories are used which can be obtained from your SKIL dealer
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool

### BEFORE USE

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)

### DURING USE

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord** (fasteners

contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock)

- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
- **When working, always hold the tool firmly and take a secure stance** (high reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws)
- Always keep the cord away from moving parts of the tool
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug

### AFTER USE

- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

## USE

- On/off ④
- Switch locking for continuous use ⑤
- Speed control for smooth starting ⑥
- Changing direction of rotation ⑦
  - when not properly set in left/right position, switch A ② cannot be activated
- ! **change direction of rotation only when tool is at a complete standstill**
- Operating the tool
  - ! **only use bits with hexagon shaft**
  - ! **do not use damaged bits**
  - push bit to end position in bitholder
  - guide screw to screwdriving bit (screw is held in place by magnetic bit holder)
  - firmly push tip of screw into workpiece
  - press trigger A and push tool forward to start screwing or unscrewing
  - adjust screwing depth, if necessary
- Adjusting screwing depth ⑧
  - rotate sleeve E clockwise for increasing the screwing depth
  - rotate sleeve E counter-clockwise for reducing the screwing depth
  - always test out first on a piece of scrap material
- Holding and guiding the tool
  - ! **while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑨**
  - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you
  - keep ventilation slots H ② uncovered
- Changing bit holder ⑩
- Hand strap ⑪
- Belt clip ⑫

## APPLICATION ADVICE

- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole
- For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing

## MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ②)  
**! disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- A damaged power cord shall be replaced at a SKIL service centre only in order to avoid a hazard

## ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑬ will remind you of this when the need for disposing occurs

## DECLARATION OF CONFORMITY C E

### Screwdriver 6925/6940

#### Technical data ①

- We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL  
30.04.2014

## NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 84 dB(A) and the sound power level 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration < 2.5 m/s<sup>2</sup> (triax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
  - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
  - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- **! protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

## Tournevis

6925/6940

## INTRODUCTION

- Cet outil à rotation gauche/droite est conçu pour le vissage et le dévissage des vis
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

### ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur marche/arrêt
- B Bouton de blocage de l'interrupteur
- C Levier pour inverser le sens de rotation
- D Porte-embout magnétique
- E Manchon pour régler la profondeur de vissage
- F Agrafe de ceinture
- G Dragonne
- H Fentes de ventilation

## SECURITE

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**⚠ ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).



### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**  
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

- c) **Evitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
  - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
  - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- ### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
  - b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
  - c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
  - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
  - e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
  - f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.**

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

### INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR VISSEUSES

#### GENERALITES

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**

#### ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires appropriés en vente chez votre distributeur SKIL
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil

#### AVANT L'USAGE

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)

#### PENDANT L'USAGE

- **Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- **Lorsque vous travaillez, maintenez toujours l'outil fermement et adoptez une position de travail stable et sûre** (un couple élevé peut se produire au moment de visser et dévisser)
- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche

#### APRES L'USAGE

- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées

### UTILISATION

- Marche/arrêt ④
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue ⑤
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑥
- Inversion du sens de rotation ⑦
  - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche
  - ! **inversez uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet**
- Utilisation de l'outil
  - ! **utilisez seulement des embouts avec queue hexagonale**
  - ! **ne pas utiliser des embouts endommagés**
  - poussez l'embout à fond dans le porte-embout
  - guidez la vis dans l'embout de vissage (la vis est maintenue en place grâce au support magnétique)
  - appuyez fermement l'extrémité de la vis dans la pièce à travailler
  - appuyez sur la gâchette A et poussez l'outil vers l'avant pour commencer à visser ou dévisser
  - réglez la profondeur de vissage, si nécessaire
- Réglage de la profondeur de vissage ⑧
  - tournez le manchon E dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de vissage
  - tournez le manchon E dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la profondeur de vissage
  - faites toujours un essai sur une pièce de rebut

- Tenue et guidage de l'outil  
! **lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise** ⑨
- ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous
- veillez à ce que les fentes de ventilation H ② soient découvertes
- Changement du support d'embout ⑩
- Dragonne ⑪
- Fixation pour ceinture ⑫

## CONSEILS D'UTILISATION

- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Quand vous devez visser une vis au bois dur, il est préférable de faire un avant-trou
- Pour un usage optimal de l'outil une pression constante sur la vise est nécessaire, spécialement durant dévisser

## ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)  
! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
  - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skilmasters.com)
- Un câble d'alimentation endommagé ne pourra être remplacé que par le centre de service SKIL pour éviter tout danger

## ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑬ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C E

Tournevis 6925/6940

Caractéristiques techniques ①

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Caractéristiques techniques" est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conformément aux termes des réglementations en vigueur 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE

- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 84 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 95 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (somme vectorielle des trois axes directionnels; incertitude  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
  - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
  - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! **protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Schrauber

6925/6940

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug mit Rechts-/Linkslauf ist bestimmt zum Ein-drehen (Anziehen) und Heraus-drehen (Lösen) von Schrauben
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

## TECHNISCHE DATEN ①

## WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Ein/Aus-Schalter
- B Knopf zum Feststellen des Schalters
- C Hebel zum Umschalten der Drehrichtung
- D Magnetischer Bithalter
- E Tiefenanschlaghülse
- F Gürtel-Clip
- G Handschlaufe
- H Lüftungsschlitze

# SICHERHEIT

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠ ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- ### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit**

diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER

### ALLGEMEINES

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben

- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

### ZUBEHÖR

- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn das entsprechende Zubehör verwendet wird, welches bei ihren Fachhändlern erhältlich ist
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges

### VOR DER ANWENDUNG

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- **Sichern Sie das Werkstück** (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand)

### WÄHREND DER ANWENDUNG

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann** (der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen)
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)
- **Beim Arbeiten das Werkzeug immer gut festhalten und einen sicheren Stand einnehmen** (kurzzeitig kann beim Eindrehen und Herausdrehen von Schrauben ein hohes Reaktionsdrehmoment auftreten)
- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen

### NACH DER ANWENDUNG

- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein

## BEDIENUNG

- Ein-/Aus-Schalten ④
- Arretierung des Schalters für Dauerlauf ⑤
- Drehzahlregulierung für Sanftanlauf ⑥
- Umschalten der Drehrichtung ⑦
  - wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A ② nicht betätigt werden
- ! **Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht**

- Bedienung des Werkzeuges
  - ! **nur Sechskant-Bits verwenden**
  - ! **keine beschädigte Bits verwenden**
  - das Bit ganz in Bithalter drücken
  - führen Sie die Schraube zum eingesetzten Bit (die Schraube wird durch den magnetischen Bithalter in ihrer Position gehalten)
  - die Spitze der Schraube fest in das Werkstück drücken
  - den Schalter A drücken und das Werkzeug vorschieben, um mit dem Eindrehen oder Herausdrehen der Schraube zu beginnen
  - wenn nötig, die Schraubtiefe einstellen
- Einstellung der Schraubtiefe ⑧
  - die Tiefenanschlaghülse E im Uhrzeigersinn drehen, um die Schraubtiefe zu erhöhen
  - die Tiefenanschlaghülse E entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schraubtiefe zu verringern
  - immer zuerst an einem Probestück ausprobieren
- Halten und Führen des Werkzeuges
  - ! **Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen** ⑨
  - nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten
  - Lüftungsschlitze H ② unbedeckt halten
- Wechseln des Bithalters ⑩
- Handschlaufe ⑪
- Gürtel-Clip ⑫

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden
- Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden
- Für einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein ständiger Druck auf die Schraube notwendig, besonders während des Ausschraubens

## WARTUNG / SERVICE

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze H ②)
  - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
  - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Ein beschädigtes Stromkabel sollte nur bei einem SKIL-Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden

## UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in

- nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
- hieran soll Sie Symbol ⑬ erinnern

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

**Schrauber 6925/6940**

**Technische Daten** ①

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 61000, EN 55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 84 dB(A) und der Schalleistungspegel 95 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration < 2,5 m/s<sup>2</sup> (Vektorsumme dreier Richtungen; Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeuges für die angegebenen Anwendungszwecke
  - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
  - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! **schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeuges und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

**Schroevendraaier**

**6925/6940**

## INTRODUCTIE

- Deze machine met links-/rechtsschakelaar is bestemd voor het aandraaien en losdraaien van schroeven
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

## TECHNISCHE GEGEVENS ①

### MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Aan/uit schakelaar
- B Knop voor vastzetten van schakelaar
- C Pal voor omschakelen van draairichting
- D Magnetische bithouder
- E Huls voor instellen van schroefdiepte
- F Riemclip
- G Handriem
- H Ventilatie-openingen

## VEILIGHEID

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠ LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### 1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de

war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
  - b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slijpvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
  - c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
  - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
  - e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
  - g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- #### 4) GEREEDSCHAP EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHROEVENDRAAIERS

### ALGEMEEN

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of

omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofvang-voorziening als die kan worden aangesloten**

- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofvang in acht
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

### ACCESSOIRES

- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien de juiste accessoires worden gebruikt, die verkrijgbaar zijn bij de vakhandel
- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine

### VOÓR GEBRUIK

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- **Zet het werkstuk vast** (een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden)

### TIJDENS GEBRUIK

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden)
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)
- **Houd de machine tijdens het werken altijd stevig vast en zorg ervoor, dat u stevig staat** (er kan kortstondig een hoog koppel ontstaan bij het aandraaien en losdraaien van schroeven)
- Houd het snoer altijd verwijderd van de bewegende delen van uw machine
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken

### NA GEBRUIK

- Als u de machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen



## GEBRUIK

- Aan/uit ④
- Vastzetten van schakelaar voor continu gebruik ⑤
- Toerentalregeling voor langzaam starten ⑥
- Omschakelen van draairichting ⑦
  - als de omkeerschakelaar niet in de uiterste stand op links/rechts staat, kan schakelaar A ② niet ingedrukt worden
- ! **schakel de draairichting alleen om als de machine volledig stilstaat**
- Werken met de machine
  - ! **gebruik uitsluitend zeskant-bits**
  - ! **gebruik geen beschadigde bits**
  - duw bit zo diep mogelijk in bithouder
  - geleid schroef naar schroefstift (schroef wordt door magnetische stifthouder op zijn plaats gehouden)
  - duw de punt van de schroef stevig in het werkstuk
  - druk schakelaar A in en duw het gereedschap naar voren om de schroef aan te draaien of los te draaien
  - pas zo nodig de schroefdiepte aan
- Aanpassen van schroefdiepte ⑧
  - draai huls E rechtsom om de schroefdiepte te vergroten
  - draai huls E linksom om de schroefdiepte te verkleinen
  - altijd eerst uitproberen op een stuk afvalmateriaal
- Vasthouden en leiden van de machine
  - ! **houd de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken) ⑨**
  - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen
  - houd ventilatie-openingen H ② onbedekt
- Verwisselen van stifthouder ⑩
- Handriem ⑪
- Riemclip ⑫

## TOEPASSINGSADVIES

- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout
- Voor het indraaien van schroeven in hard hout dient een gat voorgeboord te worden
- Voor een optimaal gebruik van uw machine is het nodig stevig op de schroef te drukken, met name bij uitdraaien

## ONDERHOUD / SERVICE

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen H ②)
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
  - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Een beschadigd stroomsnoer moet worden vervangen bij een SKIL-servicecentrum om gevaar te voorkomen

## MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
  - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool ⑬ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

## CONFORMITEITSVERKLARING CE

### Schroevendraaier 6925/6940

#### Technische gegevens ①

- Wij verklaren als alleen verantwoordelijke, dat het onder "Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 61000, EN 55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdrumniveau van deze machine 84 dB(A) en het geluidsvormingsniveau 95 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie < 2,5 m/s<sup>2</sup> (vectorsom van drie richtingen; onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
  - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
  - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! **bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

## Skruvdragare

6925/6940

### INTRODUKTION

- Maskinen med höger-/vänstergång är avsett att skruva i och lossa skruvar
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

### TEKNISKA DATA ①

### VERKTYGSELEMENT ②

- A Till/från strömbrytare
- B Knapp för låsning av strömbrytare
- C Spak för reversering av rotationsriktningen
- D Magnetisk bitshållare
- E Hylsa för inställning av skruvdjup
- F Bältesfäste
- G Handrem
- H Ventilationsöppningar

### SÄKERHET

#### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠ OBS! Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll**

**nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.

- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

#### 3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

#### 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oätkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna**

**anvisning.** Elverkytgen är farliga om de används av oerfarna personer.

- e) **Sköt elverkytgen omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverkytgets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverkytgen återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverkytgen.
- f) **Håll skärverkytgen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverkytgen med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverkytgen, tillbehör, insatsverkytgen osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverkytgen på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- 5) SERVICE**
- a) **Låt elverkytgen repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkytgets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SKRUVDRAGAR

### ALLMÄNT

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år
- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Använd helt uttullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inandning) kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning; **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

### TILLBEHÖR

- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om rätt tillbehör används som du kan köpa hos närmaste SKIL-återförsäljare
- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal

### FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete

- **Sätt fast arbetsstycket** (ett arbetsstycke fastsatt med skruvtingar eller i ett skruvstöd är mera stabilt än om det hålls fast för hand)

### UNDER ANVÄNDNINGEN

- **Håll fast elverkytgen vid de isolerade greppytorna** när arbeten utförs på ställen där skruven kan skada **dolda elledningar eller egen nätsladd** (kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverkytgets metalldelar under spänning och leda till elstöt)
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag** (kontakt med elledningar kan försäkra brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; borring i vattenledning kan försäkra saksador eller elstöt)
- **Håll alltid maskinen stadigt när du arbetar och se till att stå stadigt** (åtdragningsmomentet kan vara högt under ett kort ögonblick när skruvar skruvas i och lossas)
- Håll alltid sladden på säker avstånd från rörliga maskindelar
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ur stickkontakten
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten

### EFTER ANVÄNDNINGEN

- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara frånslagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt

## ANVÄNDNING

- Till/från ④
- Låsning av strömbrytare för kontinuerlig drift ⑤
- Varvtalsreglering för mjukstart ⑥
- Reversering av rotationsriktningen ⑦
  - om inte vänster/höger är inställt i rätt läge, kan inte strömbrytaren A ② tryckas in
- ! **ändra rotationsriktningen när maskinen är helt stilla**
- Användning av maskinen
  - ! **använd endast bits med sexkantsfäste**
  - ! **använd aldrig trasig bits**
  - sätt in bitsen ordentligt i bitshållaren
  - för skruven till skruvdragningsbiten (skruven hålls på plats av en magnetisk bithållare)
  - tryck in skruvspetsen ordentligt i arbetsstycket
  - tryck på avtryckaren A och tryck verkytgen framåt för att börja skruva i eller ur
  - justera skruvdjupet vid behov
- Justering av skruvdjupet ⑧
  - vrid hylsan E medurs för att öka skruvdjupet
  - vrid hylsan E moturs för att minska skruvdjupet
  - testa alltid först på ett överblivet material
- Fattning och styrning av maskinen
  - ! **under arbetet, håll alltid verkytgen i det grå greppet ⑨**
  - lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt maskinen göra arbetet åt dig
  - håll ventilationsöppningarna H ② ej övertäckta
- Byte av bithållaren ⑩
- Handrem ⑪
- Bältesklamma ⑫

## ANVÄNDNINGSTIPS

- Vid idragning av en skruv nära kortänden eller på sidan av trä materialet skall förborring ske för att undvika sprickbildning
- Vid skruvning i hårt trä bör man först förborra ett hål
- För bästa användning av maskinen är det nödvändigt med ett jämnt tryck på skruven, speciellt vid utdragning

## UNDERHÅLL / SERVICE

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna H ②)  
**! drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Om i elverktøjet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktøj
  - sänd in verktøjet i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- En skadad nätsladd skall bytas av ett SKIL-servicecenter för att undvika fara

## MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållsoporna** (gäller endast EU-länder)
  - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen ⑬ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

Skruvdragare 6925/6940

### Tekniska data ①

- Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN 60745, EN 61000, EN 55014, enligt bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## LJUD/VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin 84 dB(A) och ljudeffektnivån 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  (vektorsumma i tre riktningar; onoggrannhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )

- Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktøjet används enligt det avsedda syftet
  - om verktøjet används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
  - när verktøjet stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! skydda dig mot vibration genom att underhålla verktøjet och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

DK

## Skruetrækker

6925/6940

## INLEDNING

- Værktøjet med højre-/venstreløb er beregnet til at skrue skrue ind og ud
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

## TEKNISKE DATA ①

### VÆRKTØJETS DELE ②

- A Tænd/sluk afbryder
- B Knap til fastlåsning af afbryderen
- C Arm til ændring af omdrejningsretningen
- D Magnetisk bitholder
- E Muffe til indstilling af skrue dybde
- F Båndclip
- G Håndledsrem
- H Ventilationshuller

## SIKKERHED

### GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

**⚠ VIGTIGT! Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk støv, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**  
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**  
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i**

**brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må uden ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

## 3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og håndsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

## 4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
  - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
  - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
  - e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
  - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.**
- ## 5) SERVICE
- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SKRUETRÆKKERE

### GENERELT

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage

allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående);

**bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**

- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, før De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

#### TILBEHØR

- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes den rigtige tilbehør, som kan fås hos SKIL-forhandleren
- Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte omdrejningstal er mindst så højt som værktøjets max. omdrejningstal i ubelastet tilstand

#### INDEN BRUG

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- **Fastgør emnet** (det er sikrere at holde emner i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden)

#### UNDER BRUG

- **Hold el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød)
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningssselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)
- **Under arbejdet hold altid værktøjet godt fast og stå solidt** (der kan kortvarigt opstå et kraftigt drejningsmoment, når man skruer skrue ind og ud)
- Hold altid ledningen væk fra værktøjets bevægelige dele
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten

#### EFTER BRUG

- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side

## BETJENING

- Tænd/sluk ④
  - Fastlåsnings af afbryderen til vedvarende drift ⑤
  - Regulering af omdrejningstal til blød start ⑥
  - Ændring af omdrejningsretningen ⑦
    - afbryderen A ② kan ikke aktiveres, hvis retningsskifteren ikke er indstillet korrekt
- ! ændre kun omdrejningsretningen når værktøjet er standset helt**

- Betjening af værktøjet
  - ! brug kun bits med sekskant**
  - ! brug ikke beskadiget bits**
  - pres bit i bund i bitholderen
  - før skruen til værktøjets skruebit (skruen holdes på plads af en magnetisk bitholder)
  - tryk skruens spids hårdt ind mod emnet
  - tryk på afbryderen A og tryk værktøjet fremad eller tilbage for starte med at skru ind eller skru ud
  - juster om nødvendigt skrueedybden
- Justering af skrueedybden ⑧
  - drej muffen E med uret for at øge skrueedybden
  - drej muffen E mod uret for at reducere skrueedybden
  - test altid først på et stykke kasseret materiale
- Håndtering og styring af værktøjet
  - ! under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområde(r) ⑨**
  - pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig
  - hold ventilationshullerne H ⑩ utildækkede
- Ombytning af bitholder ⑩
- Håndledsrem ⑪
- Bælteclip ⑫

## GODE RÅD

- Ved iskruning af en skrue nær endeflader eller i endetræ bør der forbores for at undgå splinter i træet
- Ved iskruning i hårdt træ anbefales det at forbore
- For at få optimal glæde af værktøjet er det nødvendig med ed jævn tryk på skruen, især ved udskrining

## VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne H ⑩)
  - ! træk stikket ud for rensning**
- Skulle el-værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
  - send den **uskilte** værktøjet sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- En beskadiget ledning skal udskiftes på et SKIL-servicecenter udelukkende for at undgå en fare

## MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet ⑬ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

# OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

## Skrutetrækker 6925/6940

### Tekniske data ①

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## STØJ/VIBRATION

- Måles efter EN 60745 er lydtrykniveau af dette værktøj 84 dB(A) og lydtrykniveau 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <math> < 2,5 \text{ m/s}^2 </math> (vektorsum for tre retninger; usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - Det vibrationsniveau er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål
    - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
    - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt
- ! beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre**

N

## Skrutetrækker

6925/6940

## INTRODUKSJON

- Dette verktøyet med høyre-/venstregang er beregnet til skruing inn og løsning skruer
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

## TEKNISKE DATA ①

## VERKTØYELEMENTER ②

- A Av/på bryter
- B Knapp til låsing av bryteren
- C Hendel til endring av dreieretning
- D Magnetisk bitholder

- E Bøssing til innstilling av skruedybde
- F Belteklemme
- G Håndrem
- H Ventilasjonsåpninger

## SIKKERHET

### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

**⚠ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømledende elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
  - b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
  - c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
  - d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
  - e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
  - f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ### 3) PERSONSIKKERHET
- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

#### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY

- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsikket startung av maskinen.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### 5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

#### SIKKERHETSANVISNINGER FOR SKRUTREKKER

##### GENERELL

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømnett)
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ut af en anerkendt fagmand
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**

##### TILBEHØR

- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom riktig tilbehør brukes, som leveres fra SKIL-forhandleren på stedet
- Bruk kun tilbehør med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyets høyeste tomgangsturtall

##### FØR BRUK

- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- **Sett fast arbeidsstykket** (et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd)

##### UNDER BRUK

- **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skruen kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen** (kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldele under spenning og føre til elektriske støt)
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket** (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)
- **Mens man arbeider, hold alltid verktøyet godt fast og sørg for godt fotfeste** (høy reaksjons dreiemoment kan finne sted kortvarig mens man skrur skrue inn og ut)



- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler på verktøyet
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slåes av og støpslet trekkes ut

#### ETTER BRUK

- Når du setter bort verktøyet må bryteren slåes av, bevegelige deler må være helt stoppet

## BRUK

- Av/på ④
- Låsning av bryteren for permanent drift ⑤
- Turtallsregulering for myk-start ⑥
- Endring av dreieretning ⑦
  - hvis ikke retningshendelen er riktig satt i venstre/høyre posisjon, sperres bryteren A ②

**! andre bare dreieretning når verktøyet er helt stillestående**

- Bruk av verktøyet
  - ! bruk alltid bits med sekskanttange**
  - ! bruk aldri skadet bits**
  - sett bit i bitholderen til den butter
  - styr skruen til skruebitten (skruen holdes på plas med en magnetisk bitholder)
  - trykk tuppen av skruen godt inni arbeidsstykket
  - trykk inn utløseren A og beveg verktøyet fremover for å begynne å skru inn eller ut
  - sett skruedybde, hvis det er nødvendig
- Innstilling av skruedybde ⑧
  - roter bøsingen E med urviseren for å øke skruedybden
  - roter bøsingen E mot urviseren for å redusere skruedybden
  - prøv alltid først på et stykke restmateriale
- Grep og styring av verktøyet
  - ! under arbeid, hold verktøyet alltid i grått(gråe) grepområde(r) ⑨**
  - ikke utøv for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg
  - hold ventilasjonsåpningen H ② utildekket
- Bytte ut bitholderen ⑩
- Håndrem ⑪
- Belteklips ⑫

## BRUKER TIPS

- Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for å ongå at materialet sprekker
- Som skrutrekker ved anvendelse i hardt tre anbefaler vi å bore et styrehull først
- For at du skal ha full nytte av verktøyet er det nødvendig med et svakt press mot skruen, spesielt ved utskruing

## VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene H ②)
- ! dra ut støpselet for rengjøring**
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy

- send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- En skadd strømledning skal skiftes på et SKIL-servicesenter bare for å unngå fare

## MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
  - symbolet ⑬ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

## SAMSVARERKLÆRING CE

### Skrutrekker 6925/6940

#### Tekniske data ①

- Vi erklærer som eiansvarlig at produktet som beskrives under "Tekniske data" stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, jf. bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Tekniske underlag hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## STØY/VIBRASJON

- Målt ifølge EN 60745 er lydtryknivået av dette verktøyet 84 dB(A) og lydstyrkenivået 95 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s<sup>2</sup> (vektorsum fra tre retninger; usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Det avgitte vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
  - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
  - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

## Ruuvinväännin

6925/6940

### ESITTELY

- Suunnanvaihdolla varustettu koneet on tarkoitettu ruuvien kiristämiseen ja löysäämiseen
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

### TEKNISET TIEDOT ①

#### LAITTEEN OSAT ②

- A Virtakytkin
- B Kytkimen lukituksen painike
- C Vipu pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
- D Magneettinen kärjenpidin
- E Holkki ruuvaussyvyyden säätämiseen
- F Vyökiinnike
- G Käsihihna
- H Ilmanvaihto-aukot

### TURVALLISUUS

#### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

#### **⚠️ HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### 1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomioi suuntautuessa muualle.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. **Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai**

**pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaan jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) **Poista kaikki säätötyökalu ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee silyn tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä järkeeseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) HUOLTO
- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## RUUVINVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSOHJEET

### YLEISTÄ

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- Älä käytä työkalua, kun johto on vioittunut; vaan toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietäntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

## VARUSTEET

- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään oikeita tarvikkeita, jotka ovat saatavana SKIL-myyntiliikkeestä
- Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierros- ja vääntömomentti on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntikierros- ja vääntömomentti

## ENNEN KÄYTTÖÄ

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävissä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Kiinnitä työstettävä kappale** (kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä)

## KÄYTÖN AIKANA

- Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinoista, tehdessäsi työtä, jossa ruuvi saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sähkötyökalun omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun)
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluhytön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)
- Pidä työskennellessäsi aina tukevasti kiinni työkalusta ja seiso tukevassa asennossa** (ruuveja kiristettäessä ja löysättäessä reaktiomomentti voi välillä kasvaa suureksi)
- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta

## KÄYTÖN JÄLKEEN

- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet

## KÄYTTÖ

- Käynnistys/pysäytys ④
- Kytkimen lukitseminen jatkuvaa käyttöä varten ⑤
- Nopeudensäätö tasaista käynnistystä varten ⑥
- Pyörintäsuunnan vaihto ⑦
  - jos säätöä ei ole oikein asetettu vasen/oikea -asentoon, kytkintä A ② ei voi käynnistää
- ! muuta pyörintäsuuntaa vain kun työkalu on täysin pysäytetty**
- Työkalun käyttö
  - ! käytä vain kuusiokanta-kiinnityksellä varustettuja kärkiä**
  - ! älä käytä vahingoittunutia kärkiä**
    - asetä kärki mahdollisimman syväälle kärjenpidikkeeseen
    - ohjaa ruuvi vääntimen terään (ruuvia pitää paikallaan magneettinen teräpidike)
    - paina ruuvin pää lujasti työkalupäälleeseen

- paina liipaisinta A ja työnnä työkalua eteenpäin aloittaaksesi ruuvin kiristämisen tai löysäämisen
- säädä ruuvaussyvyyttä tarvittaessa
- Ruuvaussyvyyden säätö ⑧
  - kierrä holkkia E myötäpäivään suurentaaksesi ruuvaussyvyyttä
  - kierrä holkkia E vastapäivään pienentääksesi ruuvaussyvyyttä
  - testaa ensin kappaleella
- Koneen pitäminen ja ohjaaminen
- ! **pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oista) ⑨**
  - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi
  - pidä ilmanvaihto-aukkoja H ② peittämättöminä
- Terän pidikkeen vaihtaminen ⑩
- Käsihihna ⑪
- Vyökiinnike ⑫

## VINKKEJÄ

- Kun ruuvi väännetään lähelle puun reunaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen
- Väännettäessä ruuveja kovaan puuhun tulisi ensin porata esireikä
- Jotta laitteesta saataisiin mahdollisimman suuri hyöty, ruuvia on painettava tasaisesti, varsinkin ruuvia irrottaessa

## HOITO / HUOLTO

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus H ②)
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
  - toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com)) ostotodiste mukaan liitettynä
- Vioittunut virtajohto tulee aina vaihdattaa SKIL-huoltoilikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi

## YMPÄRISTÖSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
  - symboli ⑬ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

## VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS € €

Ruuvinväännin 6925/6940

### Tekniset tiedot ①

- Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745, EN 61000, EN 55014 direktiivien 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräysten mukaan
- **Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

### MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on 84 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 95 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus < 2,5 m/s<sup>2</sup> (kolmen suunnan vektorisumma; epävarmuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Tärinäsaäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
  - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
  - laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Destornillador

6925/6940

## INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta con giro a derecha/izquierda está concebida para apretar y aflojar tornillos
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

## DATOS TÉCNICOS ①

## ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor de activación/desactivación
- B Botón para bloquear el interruptor
- C Palanca para invertir la dirección de giro
- D Portabrocas magnético
- E Manguito para ajustar el tope de atornillado

- F Enganche de cinturón
- G Correa de mano
- H Ranuras de ventilación

## SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### 1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.

- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## 5) SERVICIO

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES

### GENERAL

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

## ACCESORIOS

- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta, cuando se utilicen los accesorios adecuados que podrá obtener de su proveedor de SKIL
- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta

## ANTES DEL USO

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)

## DURANTE EL USO

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el tornillo pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable** (el contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica)
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)
- **Al trabajar, mantenga siempre firme la herramienta y adopte una postura segura** (podría generarse un par de reacción elevado durante unos instantes al apretar y soltar tornillos)
- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe

## DESPUÉS DEL USO

- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados

## USO

- Encendido/apagado ④
- Bloqueo del interruptor para uso permanente ⑤
- Control de velocidad para un arranque suave ⑥
- Inversión de la dirección de giro ⑦
  - si el inversor de giro no está adecuadamente colocado en la posición izquierda/derecha, el interruptor A ② no podrá ser activado
- ! **sólo invierta la dirección de giro cuando la herramienta esté completamente parada**
- Utilización de la herramienta
  - ! **utilice únicamente brocas con inserción hexagonal**

- ! **no utilice brocas dañadas**
- empuje la broca hacia la posición final en el portabrocas
- guíe el tornillo hacia la broca del destornillador (el tornillo se mantendrá en su sitio porque el portabrocas está imantado)
- empuje con fuerza la punta del tornillo contra la pieza de trabajo
- presione el gatillo A y empuje la herramienta hacia delante para empezar a atornillar o a desatornillar
- ajuste la profundidad del tornillo, si es necesario
- Ajuste del tope de atornillado ⑧
  - gire el manguito E en sentido horario para aumentar la profundidad de atornillado
  - gire el manguito E en sentido antihorario para reducir la profundidad de atornillado
  - pruebe siempre con un trozo de material de descarte
- Sujeción y manejo de la herramienta
  - ! **durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⑨**
  - no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo
  - mantenga las ranuras de ventilación H ② descubiertas
- Cambio de portabrocas ⑩
- Correa de mano ⑪
- Enganche de cinturón ⑫

## CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Taladrar de antemano un agujero para poder atornillar en/cerca o al lado de la madera para prevenir la rotura de ésta
- Cuando atornille en madera dura realice un pequeño agujero previamente
- Para un uso óptimo de su herramienta es necesaria una presión constante sobre el tornillo ante todo en la extracción del mismo

## MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación H ②)
  - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Para evitar riesgos, los cables de alimentación deteriorados deben ser sustituidos exclusivamente en un servicio técnico autorizado por SKIL

## AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y

su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas

- símbolo ⑬ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

### Destornillador 6925/6940

#### Datos técnicos ①

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 61000, EN 55014, de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 84 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 95 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  (suma vectorial de tres direcciones; incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
  - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
  - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! **protégase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



## Aparafusadora

6925/6940

### INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta com rotação esquerda/direita é determinada para apertar e desapertar parafusos
- Leia e guarde este manual de instruções ③

### DADOS TÉCNICOS ①

### ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar
- B Botão de fixação do interruptor
- C Patilha para inverter o sentido da rotação
- D Suporte das pontas magnético
- E Casquilho para definição da profundidade de aparafusamento
- F Clipe do cinto
- G Correia
- H Aberturas de ventilação

### SEGURANÇA

#### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco

elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### 3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.



#### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

#### 5) SERVIÇO

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS

##### GENERAL

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amp

- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

##### ACESSÓRIOS

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios adequados que poderá adquirir nos revendedores autorizados SKIL
- Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta

##### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- **Fixe a peça de trabalho** (uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente)

##### DURANTE A UTILIZAÇÃO

- **Segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas ao executar trabalhos durante os quais o parafuso possa atingir cabos eléctricos escondidos ou o próprio cabo de rede** (o contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta e levar a um choque eléctrico)
- **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a danificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)
- **Durante o trabalho, segure sempre a ferramenta com firmeza e tenha um posicionamento seguro** (pode ocorrer um binário de alta reacção durante o aperto e o desaparecimento de parafusos)
- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada

## APÓS A UTILIZAÇÃO

- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas

## MANUSEAMENTO

- Ligar/desligar ④
- Fixação do interruptor para utilização contínua ⑤
- Regulação da velocidade para arranque suave ⑥
- Inversão do sentido da rotação ⑦
  - quando não forem correctamente reguladas as posições esquerda/direita, o interruptor A ② não será accionado
- ! **inverta o comutador do sentido de rotação apenas quando a ferramenta desligada**
- Utilização da ferramenta
  - ! **utilize apenas puntas com inserção hexagonal**
  - ! **não utilize pontas danificadas**
  - empurre a ponta a fundo no suporte das pontas
  - coloque o parafuso na ponta da aparafusador (o parafuso é mantido no lugar pelo suporte magnético de pontas)
  - empurre a cabeça do parafuso contra a peça de trabalho
  - prima o accionador A e empurre a ferramenta para a frente para iniciar o aperto ou o desaperto
  - ajuste a profundidade de aparafusamento, se for necessário
- Ajuste da profundidade de aparafusamento ⑧
  - rode o casquilho E para a direita para aumentar a profundidade de aparafusamento
  - rode o casquilho E para a esquerda para reduzir a profundidade de aparafusamento
  - experimente sempre primeiro num pedaço de material
- Segurar e guiar a ferramenta
  - ! **durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s) ⑨**
  - não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente
  - mantenha as aberturas de ventilação H ② destapadas
- Substituição do suporte da ponta ⑩
- Correia ⑪
- Clipe de cinto ⑫

## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deverá primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale
- Quando aparafusar em madeira dura é preciso prefurar orifício
- Para uma perfeita utilização da ferramenta é necessário efectuar uma pressão contínua sobre o parafuso, especialmente quando do desaparafusamento

## MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração H ②)
  - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**

- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
  - envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Um cabo de alimentação danificado é substituído no centro de assistência da SKIL apenas para evitar um perigo

## AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
  - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
  - símbolo ⑬ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

### Aparafusadora 6925/6940

#### Dados técnicos ①

- Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conforme as disposições das directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## RUÍDO/VIBRAÇÕES

- Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 84 dB(A) e o nível de potência acústica 95 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração < 2,5 m/s<sup>2</sup> (soma de vectores de três direcções; incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **aumentar** significativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! **proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**

I

**Cacciavite**

**6925/6940**

## INTRODUZIONE

- L'utensile con funzionamento reversibile è idoneo per avvitare e svitare viti
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ③

## DATI TECNICI ①

### ELEMENTI UTENSILE ②

- A Interruttore di acceso/spento
- B Pulsante di blocco dell'interruttore
- C Leva per l'inversione del senso di rotazione
- D Portapunte magnetico
- E Manicotto per regolare la profondità di avvitatura
- F Gancio da cintura
- G Fascetta da polso
- H Feritoie di ventilazione

## SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidistruciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.**

L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI

a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incepiscono, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### 5) ASSISTENZA

a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORI

##### NOTE GENERALI

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli

utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)

- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Usare cavi di prolunga completamente srotolati e sicure con una capacità di 16 Amp
- Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

##### ACCESSORI

- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori corretti che si possono ottenere presso il vostro negoziante
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile

##### PRIMA DELL'USO

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Fissare il pezzo da lavorare** (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano)

##### DURANTE L'USO

- Tenere l'elettro utensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete** (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'elettro utensile, causando una scossa elettrica)
- Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)

- **Durante le operazioni di lavoro tenete sempre l'utensile con ambedue le mani ed assumete una posizione di lavoro sicura** (una coppia di torsione alta può verificarsi brevemente quando si svitano viti)
- Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento dell'utensile
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina

#### DOPO L'USO

- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento

## USO

- Acceso/spento ④
- Blocco dell'interruttore per il funzionamento continuo ⑤
- Regolazione della velocità per un avviamento lento ⑥
- Inversione del senso di rotazione ⑦
  - quando la posizione sinistra/destra non è inserita propriamente l'interruttore A ② non può essere attivato
- ! **invertire il senso di rotazione solo quando l'utensile si è arrestato completamente**
- Uso dell'utensile
  - ! **usare solo punte con gambo esagonale**
  - ! **non utilizzare punte danneggiate**
  - spingere la punta verso la posizione finale del portapunte
  - guidate la vite verso la punta dell'avvitatore (la vite è tenuta ferma dal supporto per unte magnetico)
  - premete bene la punta della vite nel pezzo in lavorazione
  - premete l'interruttore A e premere l'utensile in avanti per iniziare ad avvitare o svitare
  - regolate la profondità di fresatura, se necessario
- Regolazione della profondità di avvitatura ⑧
  - ruotate il manicotto E in senso orario per aumentare la profondità di avvitatura
  - ruotate il manicotto E in senso antiorario per diminuire la profondità di avvitatura
  - effettuate sempre una prova su un pezzo di materiale di scarto
- Tenuta e guida dell'utensile
  - ! **durante la lavorazione, impugna l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e) ⑨**
  - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi
  - tenere scoperte le feritoie di ventilazione H ②
- Cambio del supporto per punte ⑩
- Fascetta da polso ⑪
- Gancio da cintura ⑫

## CONSIGLIO PRATICO

- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente

- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando

## MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione H ②)
- ! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili SKIL
  - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Far sostituire il cavo d'alimentazione danneggiato solo da un punto di assistenza SKIL per evitare pericoli

## TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
  - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
  - il simbolo ⑬ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

## DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ CE

### Cacciavite 6925/6940

#### Dati tecnici ①

- Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745, EN 61000, EN 55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE
- **Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 84 dB(A) ed il livello di potenza acustica 95 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione < 2,5 m/s<sup>2</sup> (somma dei vettori in tre direzioni; incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per

mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione

**!** **proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

H

**Csavarhúzó**

**6925/6940**

## BEVEZETÉS

- Az irányváltó kapcsolóval felszerelt készülék csavarok be- és kihajtására szolgál
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

## MŰSZAKI ADATOK ①

### SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Be/ki kapcsológomb
- B Kapcsolórögzőgomb
- C A forgásirány változtatására szolgáló kar
- D Mágneses bittartó
- E Csavarozási mélység beállítására szolgáló hüvely
- F Övkapocs
- G Kézi pánt
- H Szellőzőnyílások

## BIZTONSÁG

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az **összes biztonsági figyelmeztetést és előírást**. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat**. Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa tisztán és tartsa rendszerben a munkahelyét.**  
Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos

kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
  - Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.**  
Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
  - Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
  - Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
  - Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatra csökkenti az áramütés veszélyét.
  - Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- #### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
  - Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használatát az elektromos kéziszerszám használatát jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
  - Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná a akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámtól. Ha az elektromos kéziszerszám

felemelése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és

gondosan áptolt vágószerszámok ritkábban élélednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK RÚDCSAVAROZÓKHOZ

### ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült; cseréltesse ki szakértő által
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabítókábel, 16 A-es teljesítménnyel
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztt tartalmazó anyagokat** (az azbeszttnek rákkeltő hatása van)
- Az anyagból származó por (mint például az ólomot, néhány fajtát, ásványi anyagokat és fémet tartalmazó festék) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán**

### TARTOZÉKOK

- A SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését, melyek a SKIL-márkakereskedőknél kaphatók
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjáratú fordulatszáma

### HASZNÁLAT ELŐTT

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- **Rögzítse a munkadarabot** (befogókészülékkel vagy satuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni mint a kézzel tartottat)

## HASZNÁLAT KÖZBEN

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a csavar feszültség alatt álló, kivülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet** (ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek)
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megroggólása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhhoz és áramütéshez vezethet)
- **Munkavégzés közben tartsa szilárdan a szerszámgépet, és vegyen fel biztonságos tartást** (csavarok meghúzásakor és kihajtásakor nagy reakciónyomatékok léphetnek fel)
- A gép mozgó részétől mindig tartsa távol az elektromos kábelt
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vága, ne érjen a kábelhoz, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Normálístól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból

## A HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele

## KEZELÉS

- Be/Ki ④
- Kapcsolórögizítő folyamatos használat esetére ⑤
- Egyenletes indítást biztosító sebességszabályozó ⑥
- Forgásirány változtatás ⑦
  - amennyiben az A ② be/ki kapcsoló nem kattant tökéletesen a helyére ne kapcsolja be gépét
- **! a forgásirány kizárólag a gép teljes leállása után változtatható**
- A gép üzemeltetése
  - **! a termék kizárólag - megfelelő méretű - hatszög befogású szerszámhegyet használható**
  - **! soha ne használjon sérült szerszámhegyet**
  - nyomjuk a szerszámhegyet a bitartó véghelyzetéig
  - vezesse be a csavart a csavarhúzó betétbe (a csavart a mágneses betéttartó a helyén tartja)
  - szilárdan nyomja neki a csavar hegyét a munkadarabnak
  - nyomja meg a kioldó kapcsolót A, és a csavar ki- vagy behajtásához nyomja előre a szerszámot
  - szükség esetén állítson a csavarozási mélységen
- Csavarozási mélység beállítása ⑧
  - a csavarozási mélység növeléséhez forgassa el a hüvelyt E az óramutató járásának irányába
  - a csavarozási mélység csökkentéséhez forgassa el a hüvelyt E az óramutató járásával ellentétes irányba
  - hulladék anyagon próbálja ki a munka megkezdése előtt

- A gép vezetése és tartása
  - **! munka közben mindvégig tartsa gépet a szürke színű markolati terület(ek)en ⑨**
  - ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett
  - a szellőzőnyílásokat H ② mindig tartsa szabadon
- A betéttartó cseréje ⑩
- Kézi pánt ⑪
- Övcsipeszes ⑫

## HASZNÁLAT

- Csavarok faanyag végébe vagy szálirányába történő behajtása előtt készítsen előfuratot
- Ha keményfába csavarozunk, szükséges előfuratot készíteni
- Az eszköz optimális használatához a csavarra állandó nyomást kell gyakorolni, különösen ha kicsavarjuk

## KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra H ②)
- **! tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com) címen található)
- Veszély elkerülése céljából a sérült tápkábelt csak SKIL szervizközpontban szabad kicserélni

## KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
  - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a ⑬ jelzés, amennyiben az intézkedésre való igény

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

### Csavarhúzó 6925/6940

#### Műszaki adatok ①

- Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745, EN 61000, EN 55014 a 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelveknek megfelelően



- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ZAJ/REZGÉS

- Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 84 dB(A) a hangteljesítmény szintje 95 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (a három irányú vektorösszege; szórás  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történik; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
    - az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
    - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CZ

## Šroubovák

6925/6940

## ÚVOD

- Tento nástroj je určen pro utahování a uvolňování šroubů
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte ③

## TECHNICKÁ DATA ①

## SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Spínač "zapnuto/vypnuto"
- B Tlačítko k zajištění vypínače
- C Páčka na změnu směru otáček
- D Magnetické držák bitů
- E Objímka pro nastavení hloubky šroubování
- F Přeška na opasek
- G Pásek na ruku
- H Větrací štěrbin

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Nepřečenejte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) **SVĚDOMITĚ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčijí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčijí a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) **SERVIS**
- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ŠROUBOVÁK

### OBCENĚ

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)

- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- Pila se nesmí používat, je-li její přívodní šňůra poškozená; nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit
- Používejte zcela rozvinuté a bezpečně prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- Neopracovávají žádné materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
- Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

### PŘÍSLUŠENSTVÍ

- SKIL zajistí bezchybnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li odpovídající příslušenství, které obdržíte u svého prodejce SKIL
- Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno

### PŘED POUŽITÍM

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Zajistěte obráběný díl** (obráběný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je mnohem bezpečnější než v ruce)

### BĚHEM POUŽITÍ

- Pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti** (kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem)
- Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přívodních vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)
- Při práci vždy uchopte nástroj oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj** (při uvolňování nebo utahování šroubů může krátce dojít k vysokému točivému momentu)
- Šňůru udržujte vždy mimo dosah pohyblivých částí nástroje
- Jestliže přívodní šňůru při práci podkódníte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky

- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku

## PO POUŽITÍ

- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví

## OBSLUHA

- Zapnuto/vypnuto ④
- Aretace spínače pro nepřetržité použití ⑤
- Regulátor rychlosti k hladkému startu ⑥
- Změna směru otáček ⑦
  - jestliže poloha doleva/doprava správně nezapadne, není možno zapnout vypínač A ②
- ! **směr otáček se smí změnit pouze je-li nástroj zcela zastaven**
- Použití nástroje
  - ! **používejte pouze hroty se stopkami šestihran**
  - ! **nepoužívejte poškozené hroty**
  - zasuňte hrot do držáků bitů
  - zasuňte šroub do otvoru (šroub je přidržován na místě pomocí magnetického držáku hrotu)
  - pevně zatlačte ostří šroubu do obráběného dílu
  - stiskněte přepínač A a zatlačte nástrojem směrem dopředu, abyste šroub zašroubovali nebo vyšroubovali
  - v případě potřeby seřídte hloubku šroubování
- Seřizování hloubky šroubování ⑧
  - otočením objímky E ve směru hodinových ručiček zvětšíte hloubku šroubování
  - otočením objímky E proti směru hodinových ručiček zmenšíte hloubku šroubování
  - vždy nejprve proveďte zkoušku na očištěném kousku materiálu
- Držení a vedení nástroje
  - ! **při práci vždy držte nástroj v šedě zabarvené oblasti rukojeti ⑨**
  - na nástroj příliš netlačte; nechte jej, aby pracoval za vás
  - udržujte větrací štěrby H ② nezakryté
- Výměna držáku hrotu ⑩
- Pásek na ruku ⑪
- Sponka s pásem ⑫

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Při zašroubování šroubu na konci nebo na začátku nějakého dřeva by měla být předvrtána díra, aby se zamezilo rozštípnutí dřeva
- Při šroubování do tvrdého dřeva, je nutno díru předvrtat
- Pro optimální využití přístroje je nutno zvolit odpovídající tlak na šroub, zvláště při vyšroubování

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrby H ②)
  - ! **před čištěním odpojte zástrčku**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nástroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL

- zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejny nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Poškozenou napájecí šňůru nechte vyměnit jedině v servisním středisku SKIL, abyste zamezili riziku

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - symbol ⑬ na to upozorňuje

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

### Šroubovák 6925/6940

#### Technická data ①

- Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci "Technická data" popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745, EN 61000, EN 55014, podle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

### HLUČNOSTI/VIBRACÍ

- Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 84 dB(A) a dávka hlučnosti 95 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací <math>2,5 \text{ m/s}^2</math> (vektorový součet tří os; nepřesnost K = 1,5  $\text{m/s}^2$ )
- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
  - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
  - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snižit** úroveň vystavení se vibracím
- ! **chráňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

Tornavida

6925/6940

## GİRİS

- Sol/sağ yönde dönüŖe sahip bu alet vidaları sıkmak ve gevŖetmek için tasarlanamıŖtır
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

## TEKNİK VERİLER ①

## ALET BİLEŖENLERİ ②

- A Açma/kapama Ŗalteri
- B Anahtar kilitleme düğmesi
- C DönüŖ yönü deđiŖtirme için kol
- D Manyetik uç tutucu
- E Vidalama derinliđi ayar kovanı
- F Kemer klipsi
- G El askısı
- H Havalandırma yuvaları

## GÜVENLİK

## GENEL GÜVENLİK TALİMATI

**⚠ DİKKAT!** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım Ŗebekesine bađlı (Ŗebeke bađlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalıŖan aletleri (akım Ŗebekesine bađlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

## 1) ÇALIŖMA YERİ GÜVENLİĐİ

- a) **ÇalıŖtığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İŖyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduđunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalıŖmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuŖmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinize çalıŖırken çocukları ve baŖkalarını çalıŖma alanınızın uzađında tutun.** Yakınınzıda bulunan kiŖiler dikkatinizi dađıtabilir ve bu da alet üzerinde kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

## 2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) **Aletinizin bađlantı fiŖi prize uymalıdır. FiŖi hiçbir Ŗekilde deđiŖtirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiŖ kullanmayın.** DeđiŖtirilmemiŖ, orijinal fiŖ ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmıŖ yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eđer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

- c) **Aletinizi yađmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
  - d) **Kabloyu kendi amacı dıŖında kullanmayın; örneđin aleti kablodan tutarak taŖımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fiŖi prizden çekmeyin. Kabloyu aŖırı sıcaktan, yađlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaŖmıŖ kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
  - e) **Elektrikli el aletinize açık havada çalıŖırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
  - f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıŖtırılması Ŗartsa, mutlaka toprak kaçađı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçađı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- 3) KİŖİLERİN GÜVENLİĐİ**
- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalıŖırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almıŖsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliđiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
  - b) **Daima kiŖisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacađınız toz maskesi, kaymayan sađlam iŖ ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kiŖisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
  - c) **Aleti yanlışlıkla çalıŖtırmaktan kaçının. Akım ikmal Ŗebekesine ve/veya aküye bađlamadan, elinize alıp taŖımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduđundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmađınız Ŗalter üzerinde dururken taŖırsanız ve alet açıkken fiŖi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
  - d) **Aleti çalıŖtırmadan önce ayak aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaŖtırın.** Önden alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
  - e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. DuruŖunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima denginizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
  - f) **Uygun iŖ giysileri giyin. ÇalıŖırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
  - g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bađlı olup olmadığını ve dođru iŖlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- 4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŖMAK VE ALETİ DOĐRU KULLANMAK**
- a) **Aletinizi aŖırı ölçüde zorlamayın. İŖinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalıŖırsınız.

- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
  - c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
  - d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
  - e) **Aletin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
  - f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
  - g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5) SERVİS**
- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

## VİDALAMA MAKİNESİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

### GENEL

- Güç geriliminin, aletin özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Kurşun içeren boya, bazı aışap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa aışap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, kanserojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz

- **İstedığınız ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

### AKSESUARLAR

- SKIL sadece SKIL satıcınızdan temin edeceğiniz uygun aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aletle kullanacağınız aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boşta en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır

### KULLANMADAN ÖNCE

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- **Çalıştığınız parçayı sabitleyin** (kıskaçlarla ya da mengeneyle sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenlidir)

### KULLANIM SIRASINDA

- **Vidanın görünmeyen akım kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamaklarından tutun** (gerilim ileten kablolarla temas, aletin metal parçalarını gerilime maruz bırakabilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir)
- **Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkabilir)
- **Çalışma esnasında aleti sıkıca tutun ve sağlam şekilde durun** (vidaların sıkılması ve gevşetilmesi esnasında yüksek reaksiyon torku oluşabilir)
- Kabloyu her zaman aletin hareketli parçalarından uzak tutun
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin

### KULLANIMDAN SONRA

- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin

## KULLANIM

- Açma/kapama ④
- Sürekli kullanım için anahtar kilitleme ⑤
- Düzgün başlama için hız kontrolü ⑥
- Dönüş yönünü değiştirme ⑦
  - sol/sağ pozisyonları doğru olarak kilitleme yapmadığı takdirde, açma/kapama şalteri A ② çalışmaz
- ! **dönüş yönünü sadece alet tamamen dururken değiştirin**
- Aletin çalıştırılması
  - ! **sadece altıgen uçlar kullanın**
  - ! **hasarlı uçları kullanmayın**
  - uçları uz tutucusunun sonuna kadar itin
  - vidayı tornavida ucuna yöneltin (vida, mknatıslı uç tutucu tarafından yerinde tutulur)
  - vidanın ucunu kuvvetli şekilde iş parçasına itin

- vida sıkılmak veya gevşetmek için tetiğe A basın ve aleti ileri doğru itin
- gerekiyorsa vidalama derinliğini ayarlayın
- Vidalama derinliğini ayarlamak ⑧
- vidalama derinliğini artırmak için kovani E saat yönünde döndürün
- vidalama derinliğini azaltmak için kovani E saat yönünün tersinde döndürün
- başlanışta daima bir deneme parçası üzerinde deneme yapın
- Aletin tutulması ve kullanılması
- ! **çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler)den tutun(uz)** ⑨
- alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışsın
- havalandırma yuvalarını H ② açık tutun
- Uç tutucusunu değiştirme ⑩
- El askısı ⑪
- Kemer klipsi ⑫

## UYGULAMA

- Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vida vidalandırırken, tahtanın yarılmaması için bir ön kılavuz delik açın
- Sert tahtaya vidalama yapmadan önce, bir ön kılavuz delik açılmalıdır
- Aletin optimal kullanımı için vidanın üzerine sürekli baskı uygulanmalıdır

## BAKIM / SERVİS

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını H ②)
- ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
- aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizi de ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com) adresinde listelenmiştir)
- Tehlikeyi önlemek için hasarlı bir elektrik kablosu bir SKIL servis merkezinde değiştirilmelidir

## ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
- kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
- sembol ⑬ size bunu anımsatmalıdır

## UYGUNLUK BEYANI CE

**Tornavida 6925/6940**

**Teknik veriler** ①

- Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 61000, EN 55014 yönetmelik hükümleri uyarınca 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM

- Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 84 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 95 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim < 2,5 m/s<sup>2</sup> (üç yönün vektör toplamı; tolerans K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
- aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakım yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **arttırabilir**
- aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! **aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

**Wkręćtak**

**6925/6940**

**WSTĘP**

- Narzędzie z obrotami lewo/prawo to przeznaczone jest do wkręcania oraz wykrcania śrub
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

**DANE TECHNICZNE** ①

**ELEMENTY NARZĘDZIA** ②

- A** Włącznik/wyłącznik
- B** Przycisk blokady włącznika
- C** Dźwignia zmiany kierunku rotacji
- D** Uchwyt magnetyczny
- E** Tuleja do ustawiania głębokości wkręcania
- F** Mocowanie do paska

- G Pasek na rękę
- H Szczeliny wentylacyjne

## BEZPIECZEŃSTWO

### OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

#### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uzziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uzziemione.
- c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
  - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączącego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
  - g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- #### 4) UWAŻNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
  - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **SERWIS**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO WKRĘTARKI

### OGÓLNE

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilane można także napięciem 220V)
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- W przypadku korzystania z kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przewodzenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału

- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego**

### AKCESORIA

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z odpowiedniego wyposażenia dodatkowego, dostępnego u dystrybutorów produktów SKIL
- Używać tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia

### PRZED UŻYCIEM

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- **Należy zabezpieczyć miejsce przeznaczone do zszycia** (miejsce przeznaczone do zszycia umieszczone w zaciskach lub imadle jest utrzymywane w miejscu bezpieczniejsze niż w ręku)

### PODCZAS UŻYWANIA

- **Podczas wykonywania prac, przy których śruba mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojęści** (kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym)
- **Aby wykrócić ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi** (kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenie elektryczne)
- **Podczas pracy należy zawsze przyjąć stabilną pozycję i pewnie trzymać narzędzie** (przy wkręcaniu i odkręcaniu wkrętów może na chwilę wystąpić duży przeciwstawny moment obrotowy)
- Kabel zasilający powinien stale znajdować się w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy niezwłocznie odłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę

### PO UŻYCIU

- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona

## UŻYTKOWANIE

- Włącznik/wyłącznik ④
- Blokada włącznika dla pracy ciągłej ⑤



- Regulacja prędkości dla płynnego startu ⑥
- Zmiana kierunku obrotów ⑦
  - w przypadku niewłaściwej pozycji przełącznika w lewo/prawo przycisk włącznika/wyłącznika A ② jest zablokowany
  - ! **kierunek obrotów zmieniać tylko wtedy, gdy narzędzie jest całkowicie zatrzymane**
- Obsługa narzędzia
  - ! **używać tylko wiertel z uchwytem sześciokątnym**
  - ! **nie używać zniszczonych wiertel**
  - wiertel wprowadzić do oporu w uchwyt
  - umieść końcówkę wkrętaka w gnieździe wkrętu (uchwyt magnetyczny utrzymuje wkręt na miejscu)
  - mocno przyciśnij zubek wkrętu do przedmiotu
  - naciśnij włącznik A i przyciśnij narzędzie, aby zacząć wkręcanie lub wykręcanie
  - w razie potrzeby dostosuj głębokość wkręcania
- Regulacja głębokości wkręcania ⑧
  - obróć tuleję E w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć głębokość wkręcania
  - obróć tuleję E w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć głębokość wkręcania
  - zawsze wypróbować na kawałku zbędnego materiału
- Utrzymywanie i prowadzenie narzędzia
  - ! **podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem ⑨**
  - nie przyciskać urządzenia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie
  - szczeliny wentylacyjne H ② powinny być odkryte
- Wymiana uchwytu końcówek ⑩
- Pasek na rękę ⑪
- Mocowanie do paska ⑫

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- W celu uniknięcia rozwarstwiania przedmiotów drewnianych przy wkręcaniu wkrętów na brzegu należy otwór odpowiednio nawiercić
- Przy wkręcaniu wkrętów w twarde drewno wykonać otwór wstępny
- Przy wkręcaniu, a szczególnie wykręcaniu wymagane jest wywieranie stałego nacisku na łeb wkręta

## KONSERWACJA / SERWIS

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych H ②)
  - ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
  - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))

- Uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony tylko w centrum serwisowym SKIL; pozwoli to uniknąć zagrożeń

## ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑬ przypomni Ci o tym

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

### Wkrętak 6925/6940

### Dane techniczne ①

- Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w "Dane techniczne", odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 61000, EN 55014, zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2014/30/UE, 2006/42/EU, 2011/65/UE
- **Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

### HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 84 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 95 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje < 2,5 m/s<sup>2</sup> (suma wektorowa z trzech kierunków; błąd pomiaru K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
  - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
  - przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! **należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

## Шурупверт

6925/6940

### ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент с правым/левым вращением предназначен для завинчивания и ослабления винтов
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Выключатель вкл/выкл
- B Кнопка для запираания выключателя
- C Рычаг для изменения направления вращения
- D Магнитный держатель бит
- E Втулка для регулировки глубины завинчивания
- F Крепление для ношения на ремне
- G Ручной ремень
- H Вентиляционные отверстия

### БЕЗОПАСНОСТЬ

#### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие “электроинструмент” распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать**

**розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.

- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
  - c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
  - d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
  - e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
  - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- #### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
  - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.

- d) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- e) Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежности или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей**

**условий и характера выполняемой работы.**

Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

## **5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- a) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

## **УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТВЕРТОВ**

### **ОБЩЕЕ**

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудалющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудалющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/ нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- **Перед регулировкой или сменой принадлежности обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

### **ПРИНАДЛЕЖНО**

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующей оснастки, которую можно приобрести у Вашего дилера фирмы SKIL
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу

### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами,

находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить

- **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)

#### **ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- **При выполнении работ, при которых шуруп может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки** (контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током)
- **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
- **При работе крепко держите инструмент и займите устойчивое положение** (при завинчивании и ослаблении винтов может кратковременно возникать высокий реактивный момент)
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки

#### **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Включение/выключение ④
- Блокировка выключателя для продолжительного использования ⑤
- Чувствительный курок выключателя (реагирует на силу нажатия изменением скорости) ⑥
- Изменение направления вращения ⑦
  - выключатель вкл/выкл А ② не работает, если не установлен в положение лево/право
- ! **изменять направление вращения следует только в момент полной остановки инструмента**
- Использование инструмента
  - ! **не используйте биты с шестигранным хвостовиком**
  - ! **не используйте повреждённые биты**
  - вставьте бит в держатель бит до самого конца
  - установите винт в завинчивающий наконечник (винт фиксируется магнитным держателем наконечника)
  - надежно прижмите конец винта к обрабатываемой детали

- нажмите курок выключателя А и прижмите инструмент, чтобы начать завинчивание или отвинчивание
- при необходимости отрегулируйте глубину завинчивания
- Регулировка глубины завинчивания ⑧
  - поверните втулку Е по часовой стрелке, чтобы увеличить глубину завинчивания
  - поверните втулку Е против часовой стрелки, чтобы уменьшить глубину завинчивания
  - всегда сначала тестируйте на образце металлолома
- Удержание и направление инструмента
  - ! **во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом** ⑨
  - не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту, дайте инструменту поработать за Вас
  - содержите вентиляционные отверстия Н ② не закрытыми
- Замена держателя наконечника ⑩
- Ручной ремень ⑪
- Зажим для ношения прибора на ремне ⑫

## **СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

- При завинчивании шурупа в месте поперечного среза или рядом с ним, а также на кромке деревянной детали рекомендуем во избежание образования трещин сначала просверлить отверстие
- При заворачивании в твердое дерево предварительно просверлите отверстие для винта
- Для обеспечения оптимального режима работы инструмента нажимайте на винт с постоянным усилием при заворачивании и, особенно, при отворачивании


## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС**

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия Н ②)
  - ! **перед чистой инструмента выньте вилку из розетки**
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
  - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Поврежденный шнур питания необходимо заменить в сервисном центре SKIL, чтобы избежать опасных последствий

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упавшую вместе с бытовым мусором** (только из стран ЕС)
  - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок

электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности

- значок  напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

Шурупверт 6925/6940

Технические данные ①

- С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе “Технические данные” продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 согласно положениям директив 2014/30/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC
- **Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

- Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции
- Сертификаты соответствия хранятся по адресу: ООО “Роберт Бош” ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5 Россия, 129515, Москва **С января 2014 г.** Вашутинское шоссе, влад. 36 Россия, 141446 г.о. Химки
- **Дата производства** указана на последней странице настоящей инструкции
- Информацию об **импортере** изделия можно найти на упаковке

### ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 84 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 95 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации -  $< 2,5 \text{ м/с}^2$  (векторная сумма трех направлений; недостоверность  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ )
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки

воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
  - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс**

UA

Виртука

6925/6940

### ВСТУП

- Цей інструмент з правим/лівим обертанням призначений для вкручування та викручування гвинтів
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ③

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

### ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A** Вимикач живлення
- B** Кнопка блокування вимикача
- C** Важіль для зміни напрямку обертання
- D** Магнітна удержувача біт
- E** Втулка встановлення глибини вкручування
- F** Кліпса на ремінь
- G** Кистьовий ремінь
- H** Вентиляційні отвори

### БЕЗПЕКА

#### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки.** Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям “електроприлад” в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### 1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- а) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на

- робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпечна вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
  - c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.
- ## 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА
- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
  - b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпечка удару електричним струмом.
  - c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
  - d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
  - e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
  - f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоку в землю.** Використання зрестрою захисту від витоку в землю зменшує ризик удару електричним струмом.
- ## 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ
- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
  - b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
  - c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
  - d) **Перед тим, як вмикати прилад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
  - e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
  - f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
  - g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпечку, зумовлені пилом.
- ## 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
  - b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
  - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
  - d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпечку.
  - e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
  - f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.

- g) Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.

Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

## 5) СЕРВІС

- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ДЛЯ ВИКРУТКИ З ЖИВЛЕННЯМ

### ЗАГАЛЬНЕ

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціонування деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продукуючими пил
- **Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть вилку із сітьової розетки**

### АКСЕСУАРИ

- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя, які можна отримати у Вашого дилера фірми SKIL
- Використовуйте лише приладдя, припустима швидкість обертання якого як мінімум відповідає найвищій швидкості інструмента без навантаження

### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Не допускайте пошкодження, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- **Зафіксуйте оброблювану деталь** (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затискних

пристроїв або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)

### ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- **При роботах, коли гвинт може зачепити захищену електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки** (зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом)
  - **Використовуйте придатні пошуківі прилади для знаходження захищених в будівлі труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання** (зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; зачеплення газової труби може призводити до вибуху; зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)
  - **Під час роботи завжди міцно тримайте інструмент та займайте надійне положення** (під час вкручування та викручування гвинтів крутний момент може бути дуже високим)
  - Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту
  - Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
  - У разі електричної або механічної несправності, негайно відключите інструмент і вимкніть з розетки
- ### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ
- Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися

## ВИКОРИСТАННЯ

- Вмикання/вимикання ④
- Блокування вимикача для тривалої роботи ⑤
- Контроль швидкості для плавного пуску ⑥
- Зміна напрямку обертання ⑦
  - при неповній установці положення лів/прав пусковий виключачель А ② не працює
- ! **мінуйте напрям обертання тільки при повній зупинці інструмента**
- Використання інструменту
  - ! **використовуйте насадки тільки з шістьма зубами**
  - ! **не використовуйте пошкоджені насадки**
  - вставляйте насадку у удержувача біт
  - підведіть гвинт до насадки (гвинт тримається за допомогою намагніченості насадки)
  - добре введіть кінець гвинта у оброблювану деталь
  - натисніть перемикач А та штовхайте інструмент вперед, щоб почати вкручування або викручування
  - за потреби, встановіть глибину вкручування
- Регулювання глибини вкручування ⑧
  - поверніть втулку Е за годинниковою стрілкою для збільшення глибини вкручування
  - поверніть втулку Е проти годинникової стрілки для зменшення глибини вкручування
  - завжди спочатку тестуйте на взірці металобрухту

- Утримування і робота інструментом  
**! під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвату сірого кольору ④**
- не тисніть на інструмент; дайте інструменту можливість працювати за вас
- тримайте вентиляційні отвори Н ② незакритими
- Заміна насадок ⑩
- Кистьовий ремінь ⑪
- Затискач для паска ⑫

## ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАНЮ

- При вгвинчуванні шурупів у поперечний зріз дерева або біля нього або в кромку дерева необхідно спочатку просвердлити отвір, щоб запобігти розколу деревини
- Коли працюєте з особливо твердими породами дерев необхідно зробити попереднє просвердлювання
- Для оптимального вгвинчування необхідно створювати постійний тиск на інструмент, коли вгвинчуєте тиснути треба сильніше

## ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори Н ②)  
**! перед чисткою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
- надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- З метою запобігання виникнення небезпечних ситуацій пошкоджений шнур живлення слід замінювати лише в авторизованій сервісній майстерні SKIL

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
- відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
- малюнок ⑬ нагадує вам про це

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ СЕ

Викрутка 6925/6940

Технічні дані ①

- Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в "Технічні дані" продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 у відповідності до положень директив 2014/30/ЄС, 2006/42/ЄГ, 2011/65/ЄС
- **Технічні документи в:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ШУМ/ВІБРАЦІЯ

- Зміряний відповідно до EN 60745 рівень тиску звуку даного інструменту 84 дБ(A) і потужність звуку 95 дБ(A) (стандартне відхилення: з 3 дБ), і вібрація < 2,5 м/с<sup>2</sup> (векторна сума трьох напрямків; похибка K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
- при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
- у періоди, коли інструмент вимкнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Κατσαβίδι

6925/6940

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο με δυνατότητα περιστροφής αριστερά/δεξιά προορίζεται για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①



## ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Διακόπτης εκκίνησης/στάσης
- B Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη
- C Μοχλός αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- D Μαγνητική θέση συγκράτησης μύτων
- E Δακτυλίδι για τη ρύθμιση του βάθους βιδώματος
- F Κλιπ ζώνης
- G Ιμάντας χειρός
- H Σχισμές αερισμού

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεστε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το**

καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
  - a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθηκά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
  - c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
  - d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
  - f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
  - g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι**

**συνδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### **4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
  - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - c) **Βγάξτε το φις από την πρίζα καυή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/ να αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
  - e) **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
  - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
  - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) SERVICE**
- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟ**

#### **ΓΕΝΙΚΑ**

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα

δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελειώς ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο** (το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- Η σκόνη από υλικά όπως ξυλινές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπικά προστασία από την σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπικά προστασία από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

#### **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται σωστά εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το τοπικό κατάστημα διανομής εργαλείων SKIL
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου

#### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- **Στερεώστε το κομμάτι εργασίας** (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη με το χέρι)

#### **ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχουν κίνδυνοι ή βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιό του** (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας** (επαφή με

ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζίου) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)

- **Κατά την εργασία, να κρατάτε πάντοτε γερά το εργαλείο και να πατάτε σταθερά** (ενδέχεται να ασκηθεί στιγμιαία υψηλή ροπή αντίδρασης κατά το βιδώμα και το ξεβιδώμα)
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς

#### ΧΡΗΣΗ

- Εκκίνηση/Σταση ④
- Ασφάλιση του διακόπτη για συνεχή λειτουργία ⑤
- Έλεγχος ταχύτητας για ομαλή εκκίνηση ⑥
- Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής ⑦
  - αν η διακόπτης Α ② δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη μία ή άλλη θέση δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί **! αλλάξτε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι τελείως σταματημένο**
- Χειρισμός του εργαλείου
  - ! χρησιμοποιείτε μόνο κατασβιδόμενες εξαγωνικές στέλεχος**
  - ! μη χρησιμοποιείτε φθαρμένη μύτη**
    - σπρώξτε τη μύτη μέχρι το τέρμα στη θέση συγκράτησης
    - οδηγήστε τη βίδα επάνω στη μύτη του κατασβιδιού (η βίδα συγκρατείται στη θέση της επειδή η μύτη είναι μαγνητική)
    - πιέστε γερά τη μύτη της βίδα μέσα στο κομμάτι
    - πατήστε τη σκανδάλη Α και ωθήστε εμπρός το εργαλείο για να αρχίσετε το βιδώμα ή ξεβιδώμα
    - εάν είναι απαραίτητο ρυθμίστε το βάθος του βιδώματος
- Ρύθμιση του βάθους του βιδώματος ⑧
  - περιστρέψτε το δακτυλίδι Ε δεξιόστροφα για να αυξηθεί το βάθος βιδώματος
  - περιστρέψτε το δακτυλίδι Ε αριστερόστροφα για να μειωθεί το βάθος βιδώματος
  - πάντα δοκιμάστε πρώτα πάνω σ'ένα κομμάτι άχρηστο υλικό
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο
  - ! ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα ⑨**
    - μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας
    - κρατάτε τις σχισμές αερισμού Η ② ακάλυπτες
- Αλλαγή μύτης ⑩

- Ημάντας χειρός ⑪
- Κλιπ ζώνης ⑫

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Όταν έχετε να βιδώσετε μία βίδα στη γωνία ή σε άκρα ξύλου θα πρέπει πρώτα να τρυπήσετε με τρυπάνι για να αποφύγετε το "σκάσιμο" του ξύλου
- Όταν βιδώνετε σε σκληρό ξύλο πρέπει πρώτα να έχετε κάνει μία ανάλογη τρύπα
- Για άριστη χρήση του εργαλείου σας απαιτείται σταθερή πίεση επάνω στη βίδα, ειδικά όταν αφαιρείτε βίδες

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού Η ②)
  - ! αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθαρίσμα**
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
  - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Το καλώδιο ρεύματος που έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από κέντρο σέρβις της SKIL για την αποφυγή κινδύνου

#### ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασίας στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑬ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

##### Κατασβίδι 6925/6940

##### Τεχνικά χαρακτηριστικά ①

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, EN 61000, EN 55014 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ

- **Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 84 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 95 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων - ανασφάλεια  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
    - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
    - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά
- ! προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

RO

**Mașină de înșurubat 6925/6940**

## INTRODUCERE

- Acest instrument cu rotație spre stânga/dreapta este conceput pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

## DATE TEHNICE ①

### ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupător pornit/oprit
- B Buton pentru închiderea întrerupătorului
- C Manetă pentru schimbarea direcției de rotație
- D Suport de biți magnetică
- E Manșon pentru setarea adâncimii de înșurubare
- F Clemă pentru centură
- G Curea pentru încheietură
- H Fantele de ventilație

## SIGURANȚA

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

**⚠ ATENȚIE! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.**  
Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) SECURITATE ELECTRICĂ

- Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
  - Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
  - Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
  - Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de alimentare. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau de subsansabile aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
  - Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordonane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuițarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
  - Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.
- ### 3) SECURITATEA PERSOANELOR
- Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniiri grave.

- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheia reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răni.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE**
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine

ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.

- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

## 5) SERVICE

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ÎNSURUBAT

### GENERALITĂȚI

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a sculei (sculele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentare de 220V)
- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- Nu folosiți scula atunci când cordonul sau prezintă defecțiuni; înlocuirea lor se va efectua de o persoană autorizată
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

### ACCESORII

- SKIL garantează funcționarea perfectă a sculei electrice numai dacă sunt folosite accesoriile corecte, care pot fi obținute de la dealerul dumneavoastră de produse SKIL
  - Folosiți numai accesoriile a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația maximă la mers în gol a aparatului
- ### ÎNAINTEA UTILIZĂRII
- Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune
  - **Securizați piesa de lucru** (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual)

## ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- **Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați operații în cursul șurubului poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare** (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare)
  - **Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților** (contactul cu conductorii electrice poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare)
  - **Întotdeauna, în timpul lucrului, țineți instrumentul cu fermitate și luați o poziție stabilă** (este posibilă producerea, pe intervale scurte de timp, a unui cuplu înalt în cursul înșurubării și deșurubării)
  - Feriți-vă întotdeauna cordonul de părțile în mișcare ale sculei
  - În cazul în care cordonul este deteriorat sau secționat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
  - În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză
- ### DUPĂ UTILIZARE
- Când puneți instrumentul la o parte, deconectați motorul și asigurați-vă că toate elementele mobile și-au oprit complet mișcarea

## UTILIZAREA

- Pornit/oprit (4)
- Întrerupător-blocare pentru uz continuu (5)
- Control de viteză pentru start încet (6)
- Schimbarea direcției de rotație (7)
  - dacă pârghia nu se așa în poziția corectă stânga/dreapta, întrerupător A (2) nu va putea fi acționat
- **! schimbați direcția de rotație abia atunci când aparatul este complet oprit**
- Utilizarea sculei
  - **! folosiți numai biți cu prindere hexagonă**
  - **! nu folosiți biți deteriorate**
  - introduceți bitul până la capăt în suportul de biți
  - dirijați șurubul către capul de șurubelniță (șurubul este menținut la locul său de către suportul magnetic al capului de șurubelniță)
  - împingeți cu fermitate vârful șurubului în piesa de lucru
  - apăsați comutatorul A și împingeți instrumentul înainte pentru a începe înșurubarea sau deșurubarea
  - dacă este necesar, reglați adâncimea de înșurubare
- Reglarea adâncimii de înșurubare (8)
  - roțiți manșonul E în sensul acelor de ceasornic pentru a mări adâncimea de înșurubare
  - roțiți manșonul E în sens invers acelor de ceasornic pentru a micșora adâncimea de înșurubare
  - întotdeauna încercați mai întâi pe un rest de material

- Mânuirea și dirijarea sculei
  - **! în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zonă (zonele) de prindere colorate gri (9)**
  - nu exercitați prea multă presiune asupra aparatului; lăsați aparatul să funcționeze
  - mențineți fantele de ventilație H (2) neacoperite
- Schimbarea suportului capului de șurubelniță (10)
- Curea pentru încheietură (11)
- Clemă pentru centură (12)

## SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Atunci când doriți să suciți un șurub la marginea, colțul, capătul lemnului, se recomandă să faceți o gaură cu instrumentul de găurit pentru a evita crăparea lemnului
- În cazul înșurubării într-un lemn tare se recomandă efectuarea în prealabil a unei găuri
- Pentru o utilizare optimă a instrumentului este necesară exercitarea unei presiuni constante asupra șurubului, în special la schimbare

## ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație H (2))
- **! deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
  - trimiteți scula în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Un cablu de alimentare deteriorat se va înlocui numai la un centru de service SKIL pentru a evita pericolele

## MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
  - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului inconjurător
  - simbolul (13) vă va reaminti acest lucru

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

### Mașină de înșurubat 6925/6940

#### Date tehnice (1)

- Declaram pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745, EN 61000, EN 55014 conform prevederilor directivelor 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE

- **Документация техника** la: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ZGOMOT/VIBRAȚII

- Мăсурат в конформитатe cu EN 60745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 84 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 95 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s<sup>2</sup> (suma vectorială a trei direcții; incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - Nivelul emisiilor de vibrații a fost мăсурат в конформитатe cu un test standardizat precizat в EN 60745; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate
    - utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere
    - momentele в care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere
- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

BG

Отвертка

6925/6940

## УВОД

- Този инструмент с ляво/дясно въртене е предназначен за завиване и развиване на винтове
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ①

### ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Прекъсвач за включване/изключване
- B Бутон за застопоряване на включващия спусък
- C Лост за обръщане на посоката на въртене
- D Магнитен държач за бита
- E Втулка за установяване на дълбочината на завинтване
- F Щипка за колан
- G Ремък за ръка
- H Вентилационните отвори

## БЕЗОПАСНОСТ

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**▲ ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по долу

указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### 2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулен електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### 3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазтворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилен положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) **ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по

предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- c) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допуснете те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудова злополука.

### 5) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВИНТОВЕРТ

#### ОБЩИ

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години



- Не използвайте инструмента, когато е повреден шнурът; заменяната му следва да се извърши от квалифицирано лице
- Използвайте напълно развити и обезопасени разклонители с капацитет 16 А
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противпрахова масна и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противпрахова масна и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

#### ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКЕСОАРИ

- SKIL може да осигури базоварийна работа на електроинструмента само ако се използват подходящите консумативи, които можете да намерите при оторизираните дистрибутори на SKIL
- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента

#### ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- **Обезопасете работния материал** (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка)

#### ПРИ УПОТРЕБА

- **Когато изпълнявате дейности, при които винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки** (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество** (прекъсването на

електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар)

- **При работа винаги дръжте инструмента здраво и поддържайте устойчиво положение на тялото си** (възможно е да се появи за кратко реакция на високия въртящ момент, докато завивате или развивате винтове)
- Винаги отвеждайте захранващият кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента
- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте инструмента с повреден кабел
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа

#### СЛЕД РАБОТА

- Преди да приберете инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението

#### УПОТРЕБА

- Включване/изключване ④
- Застопоряване на включващия спусък за непрекъсната работа ⑤
- Регулиране на скоростта за плавно пускане в ход ⑥
- Обръщане на посоката на въртене ⑦
  - ако лостът не е точно в положение включване/ изключване, спусъкът А ② не може да бъде активиран

**! обръщайте посоката на въртене само когато електроинструментът е напълно спрял**

- Работа с инструмента
  - ! **използвайте само бит с опашка шестостен**
  - ! **не използвайте повредени бит**
  - поставете бита до края в държача
  - насочете винта към завинтващия накрайник (винтът се задържа на място от магнитен държач за накрайници)
  - здраво натиснете върха на винта в обработвания детайл
  - натиснете пусковия прекъсвач А и притискайте инструмента напред, за да започнете завинтването или развинтването
  - регулирайте дълбочината на завинтване, ако това е необходимо
- Регулиране на дълбочината на завинтване ⑧
  - завъртете втулката Е по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите дълбочината на завинтване
  - завъртете втулката Е обратно на часовниковата стрелка, за да намалите дълбочината на завинтване
  - винаги изпробвайте първо върху ненужно парче материал

- Държане и насочване на инструмента **!** по време на работа, винаги дръжте уреда за оцветената(ите) в сиво зона(и) за хващане ④
- не прилагайте твърде голям натиск върху електроинструмента; нека той да свърши работата вместо вас
- оставете вентилационните отвори H ② непокрити
- Сменяне на държача за накрайници ⑩
- Ремък за ръка ⑪
- Клипс за колан ⑫

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- При завиване на винт в близост до ръба на дървен детайл първо пробийте отвор, за да избегнете откътрване на дървото
- При завиване на винтове в твърдо дърво първо пробийте отвор
- За оптимална работа на електроинструмента е необходим постоянен натиск върху винта, включително при развиване

## ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Поддържайте винаги електроинструмента и хранящия кабел чисти (особено вентилационните отвори H ②)
- !** преди почистване изключете щепсела
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
  - занесете инструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Повреденият хранящ кабел трябва да се смени в само сервиза на SKIL, за да се избегне рискът

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
  - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
  - за това указва символът ⑬ тогава когато трябва да бъдат унищожени

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Отвертка 6925/6940

Технически данни ①

- С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014 съгласно изискванията на директиви 2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 84 dB(A) а нивото на звукова мощност е 95 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/c<sup>2</sup> (векторната сума по трите направления; неопределеност K = 1,5 m/c<sup>2</sup>)
- Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
  - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
  - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
- !** **предпазвайте се от ефентите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

Skrutkovač

6925/6940

## ÚVOD

- Tento nástroj je určený na utahovanie a uvoľňovanie skrutiek
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ③

## TECHNICKÉ ÚDAJE ①

### ČASTI NÁSTROJA ②

- A Spínač zapnutie/vypnutie
- B Gombík na uzamknutie vypínača

- C Páčka na zmenu smeru otáčania
- D Magnetický držiak hrotu
- E Objímka pre nastavenie hĺbky skrútkovania
- F Spona na opasok
- G Páska na ruku
- H Vetracie štrbiny

## BEZPEČNOSŤ

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠️ POZOR!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

#### 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prírodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších**

**priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
  - b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
  - c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
  - d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
  - e) **Nepreceňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
  - f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.** Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
  - g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- #### 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
  - b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejedna úravná bola spôsobená zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVÁČ

### VŠEOBECNE

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítiku nástroja (nástroj s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Používajte úplne odmotanú a bezpečnú predžovaciú šnúru s kapacitou 16 A
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhu a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú**

**masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**

- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**

### PRÍSLUŠENSTVO

- SKIL zabezpečí bezchybný chod nástroja len ak sa používa správne príslušenstvo, ktoré môžete získať od vášho diera SKIL
- Používajte iba príslušenstvo, u ktorého hodnota prípustných obrátok zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia

### PRED POUŽITÍM

- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- **Zaistite obrábaný diel** (obrábaný diel uchytýny pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší kým v ruke)

### POČAS PRÁCE

- **Držte elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli použiť skrutka natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia** (kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- **Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom** (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí večné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- **Pri práci vždy uchopte nástroj obidvomi rukami a zaujmite bezpečný postoj** (pri uvoľňovaní alebo uťahovaní skrutiek môže nakrátko dôjsť k vysokému točivému momentu)
- Elektrickú šnúru udržiavajte vždy mimo pohyblivých a častí nástroja
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástajenej zásuvky

### PO PRÁCI

- Skôr než nástroj položíte, presvedčte sa že motor vypnutý a že sú všetky pohyblivé súčiastky zastavené

## POUŽITIE

- Zapínanie/vypínanie ④
  - Aretácia vypínača pri nepretržitom používaní ⑤
  - Regulácia rýchlosti na hladké zapnutie ⑥
  - Zmena smeru otáčania ⑦
    - ak nie je správne nastavená v polohe vľavo/vpravo, spínač A ② sa nedá aktivovať
- ! zmeňte smer otáčania len keď je nástroj úplne nečinný**

- Prevádzka nástroja
  - ! **používajte len hroty so šesťhranným drikom**
  - ! **nepoužívajte poškodené hroty**
  - vložte hrot nadoraz do držiaka
  - zasuňte skrutku do otvoru (skrutka je pridržiavaná na mieste pomocou magnetického držiaka hrotu)
  - pevne zatlačte ostrie skrutky do obrábaného dielu
  - stlačte prepínač A a zatlačte nástrojom smerom dopredu, aby ste skrutku zaskrutkovali alebo vyskrutkovali
  - v prípade potreby nastavte hĺbku skrutkovania
- Nastavovanie hĺbky skrutkovania ⑧
  - otočením objímky E v smere hodinových ručičiek zväčšíte hĺbku skrutkovania
  - otočením objímky E proti smeru hodinových ručičiek zmenšíte hĺbku skrutkovania
  - vždy to najskôr vyskúšajte na kúsku odpadového materiálu
- Držanie a vedenie nástroja
  - ! **počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého držadla(iel)** ⑨
  - na nástroj príliš netlačte; nechajte nástroj robiť prácu za Vás
  - vetracie štrbiny H ② udržiajte nezakryté
- Výmena držiaka hrotu ⑩
- Páska na ruku ⑪
- Spona na upevnenie prístroja na opasok ⑫

## RADU NA POUŽITIE

- Pri zaťahovaní skrutky v blízkosti rezu alebo na hrane dreva by sa mala predvrtáť diera, aby sa zabránilo prasknutiu dreva
- Pri zaskrutkovaní do tvrdého dreva by sa mala predvrtáť diera
- Pre optimálne použitie nástroja sa vyžaduje rovnomerný tlak na skrutku, hlavne pri vyberaní

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Nástroj a sieťovú šnúru udržiajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny H ②)
- ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
  - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- V záujme bezpečnosti by výmenu prívodnej šnúry mala vykonávať iba servisná opravovňa elektrického náradia SKIL

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
  - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a

zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii

- pripomenie vám to symbol ⑬, keď ju bude treba likvidovať

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

### Skrutkovač 6925/6940

#### Technické údaje ①

- Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok "Technické údaje" sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745, EN 61000, EN 55014 podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 84 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 95 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú < 2,5 m/s<sup>2</sup> (súčet vektorov troch smerov; nepresnosť K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Hladina emisí od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
  - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
  - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižit'** úroveň vystavenia
- ! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

## Odviňáč

6925/6940

## UVOD

- Ovaj alat s okretanjem u lijevu/desnu stranu namijenjen je privijanju i odvijanju vijaka
- Pažljivo pročitaite i sačuvajte ove upute za rukovanje ③

## TEHNIČKI PODACI ①

### DIJELOVI ALATA ②

- A Prekidač uključeno/isključeno
- B Gumb za blokiranje prekidača
- C Ručica za promjenu smjera rotacije
- D Magnetski držač bita
- E Prsten za podešavanje dubine privijanja
- F Kopča za remen
- G Traka za ruku
- H Otvori za strujanje zraka

## SIGURNOST

### OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

**PAŽNJA!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu. U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.**  
Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. **Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za**

**propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.

#### 3) SIGURNOST LJUDI

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
  - b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štيتnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
  - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
  - e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
  - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- #### 4) BRILJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđeni električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
  - b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
  - d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

## 5) SERVIS

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

## UPUTE ZA SIGURAN RAD ZA ODVIJAČIMA

### OPĆENITO

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja (uređaji označeni s 230V ili 240V mogu raditi i na 220V)
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- Nikad ne upotrebljavajte alat kad su kabel oštećeni; neka iz zamijeni kvalificirana osoba
- Upotrebljavajte samo neodmotane i zaštićene produžne kabele kapaciteta 16 ampera
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice**

### PRIBOR

- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi odgovarajući pribor, koji se može dobiti u specijaliziranoj trgovačkoj mreži ili kod ovlaštenog distributera SKIL proizvoda
- Upotrebljavajte pribor čija dopuštena brzina odgovara najvećoj brzini alata u praznom hodu

### PRIJE UPORABE

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite
- **Osigurajte izradak** (izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škripa nego da ga držite rukom)

### TIJEKOM UPORABE

- **Električni alat držite na izoliranim površinama zahvata, kada radite na mjestima gdje bi vijak moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel** (kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove električnog alata staviti pod napon i dovesti do strujnog udara)

- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)
  - **Tijekom rada uvijek čvrsto držite alat na sigurnoj udaljenosti od sebe** (pri privijanju i odvijanju vijaka može doći do visokog reakcijskog momenta)
  - Kabel uvijek držati dalje od rotirajućih dijelova uređaja
  - Ako se tijekom rada priključni kabel ošteti ili odreže, ne dirati priključni kabel, nego odmah izvući mrežni utikač
  - U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- ### NAKON UPORABE
- Čim se odmaknete od alata trebate ga isključiti, a pomični se dijelovi trebaju potpuno zaustaviti

## POSLUŽIVANJE

- Uključivanje/isključivanje ④
- Aretiranje prekidača za stalan rad ⑤
- Reguliranje broja okretaja za meko pokretanje ⑥
- Promjena smjera rotacije ⑦
  - ako položaj lijevo/desno nije ispravno preskočio, prekidač A ② se ne može aktivirati
  - ! **smjer rotacije mijenjati samo dok alat miruje**
- Posluživanje uređaja
  - ! **koristiti samo inbus bitove**
  - ! **ne koristiti oštećene bitove**
  - uvucite nastavak do krajnjeg položaja u držaču nastavaka
  - umetnite vijak u nastavak (vijak pridržava magnetni držač)
  - čvrsto potisnite vrh vijka u element na kojem radite
  - pritisnite okidač A i potisnite alat prema naprijed da bi se aktiviralo privijanje ili odvijanje
  - ako je potrebno, prilagodite dubinu privijanja
- Prilagodavanje dubine privijanja ⑧
  - okrenite prsten E u smjeru kazaljke na satu da biste povećali dubinu privijanja
  - okrenite prsten E u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste smanjili dubinu privijanja
  - uvijek naprijed isprobati na potrošnom komadu materijala
- Držanje i vođenje uređaja
  - ! **alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima ⑨**
  - ne djelujte prevelikom pritiskom na uređaj; ostavite uređaju da radi za vas
  - otvore za strujanje zraka H ② držite nepokriveno
- Zamjena držača nastavka ⑩
- Traka za ruku ⑪
- Kopčica za pričvršćivanje na pojas ⑫

## SAVJETI ZA PRIMJENU

- Kod uvijanja vijka na prednjem ili stražnjem dijelu nekog izratka od drva, treba se prethodno izbušiti rupa, kako bi se izbjeglo kаланje drva

- Kod uvijanja vijka u tvrdo drvo treba se prethodno izbušiti rupa
- Za optimalnu uporabu alata potreban je stalni pritisak na vijak, posebno tijekom odvijanja

## ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje H ②)
- ! **prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
  - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Oštećeni kabel za zrak treba zamijeniti u servisu tvrtke SKIL da bi se izbjegla opasnost

## ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
  - na to podsjeća simbol ③ kada se javi potreba za odlaganjem

## DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI C E

Odvijač 6925/6940

Tehnički podaci ①

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u "Tehnički podaci" usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, EN 61000, EN 55014, prema odredbama smjernica 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 84 dB(A) a jakost zvuka 95 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s<sup>2</sup> (vektorski zbroj u tri smjera; nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te

preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene

- uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
- vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti

! **zaštite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

(SRB)

Odvijač

6925/6940

## UPUTSTVO

- Ova alatka se može okretati nalevo/nadesno kako bi se zavrtnji pritegnuli ili otpustili
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ③

## TEHNIČKI PODACI ①

### ELEMENTI ALATA ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B Dugme za učvršćivanje prekidača
- C Ručica za promenu smera rotacije
- D Magnetni držač bitova
- E Naglavak za podešavanje dubine zavrtnjanja
- F Štipaljka za kaiš
- G Obujmica za ruku
- H Prorezi za hlađenje

## SIGURNOST

### OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

**PAŽNJA!** Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

#### 1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.



## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutijici. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

## 3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključuje priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
- e) **Ne preценjujte sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
  - b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
  - c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start aparata.
  - d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitali ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Održavajte aparat brižljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne splepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održavanim električnim alatima.
  - f) **Držite alate za sećenja oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sećenje sa oštirim sećivima manje splepljuju i lakše se vode.
  - g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.
- ## 5) SERVIS
- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA UVRTAČE

### OPŠTA

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu (alati na kojima je naveden napon od 230V ili 240V mogu da rade i na 220V)
- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice
- Produžni kabl koji koristite mora da bude savsivim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- **Ne obrađujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač kancer)
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoaca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni**

### uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti

- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
- **Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**

### PRIBOR

- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen odgovarajući pribor koji možete da nabavite kod svog SKIL prodavca
- Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata

### PRE UPOTREBE

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- **Obezbedite radni predmet** (radni predmet stegnuto pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom)

### TOKOM UPOTREBE

- **Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih zavrtnj može da susretne skrivene vodove struje ili kabl samog alata** (kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar)
- **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće** (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)
- **Prilikom rada uvek čvrsto držite alatku i zauzmite stabilan položaj** (pri pritezanju ili otpuštanju zavrtnja može nakratko doći do snažnog reaktivnog obrtnog momenta)
- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata
- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice

### NAKON UPOTREBE

- Kada završite rad sa alatom, isključite motor i proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi

## UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Uključivanje/isključivanje ④
- Učvršćivanje prekidača za stalno bušenje ⑤
- Zakočenje prekidača za lagani start ⑥
- Izmena smeru rotacije ⑦
  - ako leva/desna pozicija ne ulegnu kako treba, prekidač A ② neće moći biti strtovan
- ! **smer rotacije menjati samo kada alat potpuno miruje**
- Rukovanje alatom
  - ! **koristiti samo bitseve sa heksagonskim prihvatom ! nemojte koristiti oštećena bitseve**
  - gurnite bit do krajnje pozicije u držaču
  - provedite zavrtnj do vrha odvijajača (zavrtnj se drži namagnetisanim držačem vrha odvijajača)

- čvrsto utisnite vrh zavrtnja u obradak
- pritisnite okidač A i gurajte alatku unapred kako biste započeli pritezanje ili otpuštanje
- po potrebi prilagodite dubinu zavrtnja
- **Podešavanje dubine zavrtnja ⑧**
  - okrenite naglavak E u smeru kretanja kazaljki na satu da biste povećali dubinu zavrtnja
  - okrenite naglavak E u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljki na satu da biste smanjili dubinu zavrtnja
  - uvek izvršite probu na višku materijala
- **Držanje i upravljanje alata**
  - ! **dok radite, uvek držite alat za mesto(a) koje(a) su označena sivom bojom ⑨**
  - ne pritiskati alat previše, pustite da alat sam radi
  - prorezi za hlađenje H ② moraju da budu otvoreni
- Zamena držača vrha odvijajača ⑩
- Obujmica za ruku ⑪
- Stega za kaišu ⑫

## SAVETI ZA PRIMENU

- Pri uvrtanju šrafova na krajevima drveta prvo treba izbušiti malu rupu da bi se izbeglo listanje drveta
- Ako uvrćete šraf u tvrdo drvo potrebno je prethodno izbušiti rupu
- Za optimalno korišćenje alata potreban je stalan pritisak na šraf, posebno pri odstranjivanju istih

## ODRŽAVANJE / SERVIS

- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje H ②)
  - ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
  - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Da bi bila izbegnuta opasnost, oštećeni kabl napajanja treba zameniti isključivo u SKIL servisu

## ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
  - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
  - simbol ⑬ će vas podsetiti na to

## DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

Odvičaj 6925/6940

Tehnički podaci ①

- Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod "Tehnički podaci" opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745, EN 61000, EN 55014 prema odredbama smernica 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- **Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## BUKA/VIBRACIJE

- Mereno u skladu sa EN 60745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 84 dB(A) a jačina zvuka 95 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (zbir vektora tri pravca; nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
  - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
  - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno  **smanjiti** nivo izloženosti
- ! **zaštiti se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

**SLO**

**Izvijač**

**6925/6940**

## UVOD

- To orodje s smerjo vrtenja levo/desno je namenjeno privijanju in odvijanju vijakov
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

## TEHNIČNI PODATKI ①

### DELI ORODJA ②

- A Stikalo vklopi/izklopi
- B Gumb za blokiranje stikala
- C Ročica za preklon smeri vrtenja
- D Magnetno držalo nastavka
- E Distančnik za nastavljanje globine vijaćenja
- F Sponka za pas
- G Pašček za roko
- H Ventilacijske reže

## VARNOST

### SPLOŠNA VARNOŠTNA NAVODILA

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napolita.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napolit lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke

telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napolita shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) VARNOŠT NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.

### 2) ELEKTRIČNA VARNOŠT

- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev in v kombinaciji z ozemljenja orodja ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
  - b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
  - c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
  - d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje orodja in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
  - e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
  - f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ### 3) OSEBNA VARNOŠT
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
  - b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, ndrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenasjanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA**
- a) **Ne prebremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtiak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte orodje. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) SERVIS**
- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi**

**nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA VIJAČNIKE

### SPLOŠNO

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja (orodje z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220V)
  - Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
  - Nikoli ne uporabljajte orodja, če je kabel poškodovan; okvaro naj odpravi strokovnjak
  - Uporabljajte povsem iztegnjene in varne električne podaljške, z jakostjo 16 amperov
  - **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
  - Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
  - Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukke) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
  - Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
  - **Vedno izvlecite električni vtiak iz vtičnice preden spreminjate nastavitve ali menjate pribor**
- PRIBOR**
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo pravega dodatnega pribora, ki ga dobite pri SKIL-ovih trgovcih
  - Uporabljajte lahko dodatni pribor, katerega dovoljena hitrost je najmanj enaka največji hitrosti orodja
- PRED UPORABO**
- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebeljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela
  - **Zavarujte obdelovanec** (obdelovanec stisnjen v prižemi ali prirežu je bolj varen kot v roki)
- MED UPORABO**
- **Električno orodje smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali lastni omrežni kabel** (stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara)
  - **Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji** (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)
  - **Med delom čvrsto držite orodje z obema rokama in se postavite v stabilen položaj** (za kratek čas se lahko pojavi močan vztrajnostni moment med privijanjem ali odvijanjem vijaka)

- Kabel naj bo vedno odmaknjen od gibljivih delov stroja
- Če je priključni kabel poškodovan ali se med delom pretrga se ga ne dotikajte, temveč takoj potegnite električni vtičač iz vtičnice
- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlcite vtičač iz vtičnice

#### PO UPORABI

- Ko orodje postavite v stran, izklopite motor in pazite, da se vsi premikajoči se deli orodja popolnoma zaustavijo

## UPORABA

- Vkllop/izklop ④
- Aretacija stikala ⑤
- Nastavitev števila vrtljajev za nežnejši start vrtalnika ⑥
- Menjava smeri vrtenja ⑦
  - v primeru, da preklopnik smeri vrtenja ni v pravilnem položaju ni možno vklopiti stikala A ②
  - ! **preklop smeri vrtenja izvesti le pri popolnoma mirujočem orodju**
- Upravljanje orodja
  - ! **vedno uporabljajte šestrobne nastavke**
  - ! **ne uporabljajte poškodovanih nastavkov**
  - potisnite nastavek do konca v držalo nastavka
  - vijak natakните na konico izvijača (vijak na njegovem mestu zadrži magnetna konica)
  - konico vijaka trdno pritisnite na obdelovanca
  - pritisnite gum za vklop A in s potiskom orodja začnite privijati ali odvijati vijak
  - po potrebi prilagodite globino vijačenja
- Nastavitev globine vijačenja ⑧
  - zavrtite distančnik E v desno za zvečanje globine vijačenja
  - zavrtite distančnik E v levo za zmanjšanje globine vijačenja
  - vedno napravite test na odpadnem materialu
- Držanje in vodenje orodja
  - ! **med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto oprijema ⑨**
  - ne pritiskajte na orodje premočno, pustite da orodje sam opravi delo
  - ventilacijske reže H ② morajo biti nepokrite
- Menjava nosilca za nastavke ⑩
- Pašček za roko ⑪
- Sponka za shranjevanje orodja na pasu ⑫

## UPORABNI NASVETI

- Pri vijačenju vijaka v les v bližini robu je potrebno predvrtati luknjo, s čimer boste preprečili pokanje lesa
- Pri privijanju vijaka v trd les priporočamo, da najprej izvrtate luknjo
- Za optimalno delo je potreben enakomeren pritisk na orodje, posebno pri odvijanju vijaka

## VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine H ②)
  - ! **izvlcite vtičač iz vtičnice pred čiščenjem**
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj

popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila SKILevih električnih orodij

- pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- V izogib nevarnostim lahko okvarjeni napajalni kabel nadomestijo izključno v servisnem centru podjetja SKIL

## OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadnih električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑬

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

Izvišač 6925/6940

Tehnični podatki ①

- Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod "Tehnični podatki" ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745, EN 61000, EN 55014 v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## HRUP/VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 84 dB(A) in jakosti zvoka 95 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija <math>2,5 \text{ m/s}^2</math> (vektorska vsota treh smeri; netočnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
  - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
  - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! **pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

## Kruvikeeraja

6925/6940

## SISSEJUHATUS

- Seda vasakule/paremale pöörlevat tööriista kasutatakse kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

## TEHNILISED ANDMED ①

## SEADME OSAD ②

- A Töölülit (sisse/välja)
- B Lülit lukustusnupp
- C Hoob pöörlemisuuna muutmiseks
- D Magnetadapter
- E Hülss kruvimissügavuse reguleerimiseks
- F Vööklamber
- G Randmerihm
- H Öhutusavad

## OHUTUS

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raske vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Alpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

## 1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

## 2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesast sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke

toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liukivate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.

- e) **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitses.** Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmutmask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesast, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutkõikumiseseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja ei neid kasutataks õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmutest põhjustatud ohte.

## 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikult, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei liiku kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust.** Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele. Arvestage seejuures töötajate ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

## 5) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

## OHUTUSJUHISED KRUVIKEERAJA KOHTA

### ÜLDIST

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230V või 240V korral võib tööriistad kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega tööriista; laske toitejuhe remonditöökojas välja vahetada
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- **Asbestisisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduligid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); **kandke tolumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- **Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja)**

### TARVIKUD

- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes sobivate tarvikute kasutamisel, mis on saadaval meie edasimüüjate juures või SKILI lepingulistest töökodades
- Kasutage vaid neid tarvikuid, mille lubatud pöörete arv on vähemalt sama suur nagu maksimaalsed tühikäigupöörded

## ENNE KASUTAMIST

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- **Fikseerige toorik** (fiksaatoriga kinnitatud või kruustangide vahele pandud toorik püsib kindlamini paigal kui lihtsalt käega hoides)

## KASUTAMISE AJAL

- **Kui teostate töid, mille puhul võib kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest** (kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi)
- **Varjatud paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veeteetevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht; gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht; veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht)
- **Töötamisel hoidke tööriista kindlalt käes ja võtke sisse stabiilne asend** (kruvide sisse- ja väljakeeramisel võib esineda kergeid tagasilööke)
- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega
- Kui toitejuhe saab töötamisel ajal kahjustada või see lõgatakse läbi, ärge toitejuhet puutuge, vaid eemaldage koheselt pistik vooluvõrgust
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamatult välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust

## PÄRAST KASUTAMIST

- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud

## KASUTAMINE

- Sisse/välja ④
- Lülitil lukustamine pidevaks tööks ⑤
- Pöörete arvu reguleerimine sujuvaks käivituseks ⑥
- Pöörlemisuuna ümberlülitamine ⑦
  - kui lüliti ei ole korralikult fikseerunud vasakus/paremas asendis, ei ole võimalik töölülitile A ② vajutada
- **! pöörlemisuunda tohib muuta üksnes siis, kui seade on täielikult seiskunud**
- Seadme kasutamine
  - **! kasutage üksnes kuuskantsabaga otsakuid**
  - **! ärge kasutage kahjustatud otsakuid**
  - lükake otsak täielikult hoidiki
  - adapterotsik (kruvi hoiab paigal magnetiline otsikuhoidik)
  - suruge kruviots materjali sisse
  - vajutage päästikut A ja suruge tööriist kruvile, et see kinni või lahti keerata
  - vajadusel reguleerige kruvimissügavust
- Kruvimissügavuse seadistamine ⑧
  - kruvimissügavuse suurendamiseks keerake hülsi E päripäeva
  - kruvimissügavuse vähendamiseks keerake hülsi E vastupäeva
  - katsetage tööriista alati algul proovituikil

- Seadme hoidmine ja juhtimine
- ! **töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpuse ja käepideme halli värvi osadest** ⑨
- ärge suruge tööriistale liigselt; laske sellel enda heaks töötada
- hoidke õhutusavad H ② kinnikatmata
- Otsikuhoidiku vahetamine ⑩
- Randmerihm ⑪
- Võõle kinnitav ⑫

## TÖÖJUHISED

- Krugi keeramisel puidu otsapiirkonda on soovitatav auk ette puurida, et vältida puidu lõhenemist
- Krugi keeramisel kõvasse puitu on soovitatav auk ette puurida
- Tööriista optimaalseks kasutamiseks on vajalik pidev surve kruvile, eriti krugi väljakeeramisel

## HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhutusavad H ②)
- ! **enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
  - toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Kahjustatud toitejuhe tuleb ohu vältimiseks vahetada ainult SKILi lepingulises töökojas

## KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑬

## VASTAVUSDEKLARATSIOON C E

**Kruvikeeraja 6925/6940**

**Tehnilised andmed** ①

- Kinnitame ainuvastutajana, et punktis "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745, EN 61000, EN 55014 vastavalt direktiivide 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL

- **Tehniline toimik saadaval aadressil:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## MÜRA/VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 84 dB(A) ja helitugevus 95 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon < 2,5 m/s<sup>2</sup> (kolme telje vektorsumma; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
  - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/ halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suurened**
  - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **vähened**
- ! **enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hooldage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

**Skrüvgriezis**

**6925/6940**

## IEVADS

- Šis instruments ar kreiso/labo rotāciju ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

## TEHNISKIE PARAMETRI ①

## INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Ieslēdzējs
- B Poga ieslēdzēja fiksēšanai
- C Rotācijas virziena svira
- D Magnētisks darbinstrumenta turētājs
- E Uzmava skrūvēšanas dziļuma iestatīšanai
- F Jostas klipsis
- G Rokas siksnīņa
- H Ventilācijas atveres

## DROŠĪBA

### VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un



norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotas apzīmējums "elektroinstrumentus" attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### 1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

#### a) Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.

Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

#### b) Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai

ugunsdrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

#### c) Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.

Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) ELEKTRODROŠĪBA

#### a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīdzgai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentus caur kabeļi tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīdzgai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

#### b) Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

#### c) Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

#### d) Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīdzgas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

#### e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### f) Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA

#### a) Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

#### b) Izmantojiet individuālos darba aizsardzības

līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

#### c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu

ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

#### d) Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas. Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.

#### e) Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.

#### f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Valģjas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.

#### g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APOKE

#### a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstrumenti darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

#### b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

#### c) Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanas risku.

#### d) Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

#### e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.

Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi

**nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopīti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI SKRŪVGRIEŽIEM

### VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA

- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Neizmantojiet instrumentu, ja tam ir bojāts elektrokabelis; tā nomainītu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists
- Lietojiet pilnīgi attīstus un drošus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- Materiāla (piemēram, svinu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomaināms atvienojiet to no barojošā elektrotīkla**

### PAPILDPIEDERUMI

- SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti pareizi izvēlēti papildpiederumi, kas iegādāti pie SKIL oficiālā izplatītāja
- Lietojiet tikai tādus darbinstrumentus, kuru pieļaujamais darbības ātrums ir vismaz tikpat liels, kā instrumenta maksimālais brīvgaitas ātrums

## PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem
- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu** (to ir drošāk nostiprināt ar spailēm vai skrūvspīlēm, nevis turēt rokā)

## DARBA LAIKĀ

- **Veicot darbu, kura laikā skrūve var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām** (darbinstrumentam skart spriegumnesošu vadus, spriegums nonāk ar uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; šaubu gadījumā griezties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skart elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skart ūdensvada caurulī, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)
- **Strādājot, vienmēr stingri turiet instrumentu un nodrošiniet stabilu pamatu zem kājām** (ieskrūvējot un atskrūvējot skrūves var tikt novērota augstas reakcijas grieze)
- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabelis atrastos drošā attālumā no instrumenta kustīgajām daļām
- Ja darba laikā tiek pārgriezts vai citādi mehāniski bojāts instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla

## PĒC DARBA PABEIGŠANAS

- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet tā elektrodzinēju un nogaidiet, līdz ir pilnīgi apstājušās visas instrumenta kustīgās daļas

## DARBS

- Ieslēgšana/izslēgšana ④
- Instrumenta ieslēgšana ilgstošai darbībai, fiksējot tā ieslēdzēju ⑤
- Darbvārpstas griešanās ātruma bezpakāpju regulēšana ⑥
- Griešanās virziena pārslēgšana ⑦
  - ja darbvārpstas griešanās virziena pārslēdzējs nav precīzi iestādīts galējā labējā/kreisajā stāvoklī, ieslēdzēju A ② nav iespējams nospiest
- ! **pārslēdziet darbvārpstas griešanās virzienu tikai tad, kad instruments ir pilnībā apstājies**
- Instrumenta darbināšana
  - ! **izmantojiet tikai darbinstrumentus ar sešstūra formas kātu**
  - ! **neizmantojiet bojātus darbinstrumentus**
  - iebīdīet darbinstrumenta kātu līdz galam darbinstrumenta turētājā
  - pielieciet skrūvi pie skrūvgrieža uzgaļa (skrūvi notur magnētiskais uzgaļa turētājs)

- stingri iespiediet skrūves galu materiālā, kurā tā tiks ieskrūvēta
- nospiediet ieslēgšanas taustiņu A un spiediet instrumentu uz priekšu, lai sāktu ieskrūvēšanu vai atskrūvēšanu
- ja nepieciešams, noregulējiet skrūvēšanas dziļumu
- Skrūvēšanas dziļuma regulēšana ⑧
  - pagrieziet uz savu E pulksteņa rādītāja virzienā, lai palielinātu skrūvēšanas dziļumu
  - pagrieziet uz savu E pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai samazinātu skrūvēšanas dziļumu
  - pirms darba vienmēr veiciet apstrādes mēģinājumu uz materiāla atgriezuma
- Instrumenta turēšana un vadīšana
  - ! **darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās krāsas noturvirsmas(ām) ⑨**
  - darba laikā pārlieku nespiediet instrumentu; ļaujiet tam darboties nominālā režīmā
  - nenospriestojiet instrumenta ventilācijas atveres H ②
- Uzgaļa turētāja maiņa ⑩
- Rokas siksnīņa ⑪
- Jostas klipis ⑫

## PRAKTISKI PADOMI

- Veicot skrūves ieskrūvēšanu tuvu koka priekšmeta vai konstrukcijas malai, vispirms ieteicams ieurbt atvērumu, lai novērstu koksnes plaisāšanu
- Veicot skrūves ieskrūvēšanu cietā koksnē, vispirms ieurbiet atvērumu
- Lai instruments tiktu izmantots optimālā režīmā, ieturiet pastāvīgu spiedienu uz skrūves galvu, īpaši tad, ja skrūve tiek izskrūvēta

## APKALPOŠANA / APKOPE

- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabli (īpaši ventilācijas atveres H ②)
  - ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
  - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā piegādāšanas apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Lai izvairītos no riska, bojātu strāvas vadu drīkst nomainīt tikai SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc,

jāizjauc un jānogādā atsevišķai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā

- Īpašs simbols ⑬ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus izmantot videi nekaitīgā veidā

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA CE

**Skrūvgriezis 6925/6940**

**Tehniskie parametri ①**

- Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā "Tehniskie parametri" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 61000, EN 55014, kā arī direktīvām 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES
- **Tehniskā dokumentācija no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## TROKSNIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 84 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 95 dB(A) (pie tipiskās izkliedes 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  (vektoru summa trijos virzienos; izklide  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
  - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami **palielināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
  - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami **samazināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! **pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

**Atsuktuvās**

**6925/6940**

## ĪVADAS

- Šis sukamasis ģrankis skirtas uzsukti ir atsukti varžtus
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

## TECHNINIAI DUOMENYS ①

## PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Įjungimo/išjungimo jungiklis
- B Jungiklio fiksatorius
- C Sukimosi krypties svirtelė
- D Magnetinis antgalių laikiklis
- E Žiedas, skirtas sukimo gyliui nustatyti
- F Diržo spaustukas
- G Rankinė juosta
- H Ventiliacinės angos

## SAUGA

### BENDROSIOS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

**⚠ DĖMESIO!** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

#### 1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### 2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsistęptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės**

**pertraukiklį.** Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
  - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
  - c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
  - e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsisitokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
  - f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
  - g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- #### 4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS
- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
  - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
  - c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso išjungimo.
  - d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų**

dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- 5) **APTARNAVIMAS**
- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisais išliks saugus.

## DARBŲ SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU SUKTUVAIS

### BENDROJI DALIS

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (prietaisus su nurodyta įtampa 230V ir 240V galima jungti į 220V įtampos elektros tinklą)
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas
- Naudojami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulkės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulkės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- **Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**

### PAPILDOMA ĮRANGA

- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama tinkama papildoma įranga ir priedai, kuriuos galite įsigyti įgaliotųjų SKIL atstovų parduotuvėse
- Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurių maksimalus leistinas apsisukimų skaičius yra ne mažesnis, nei maksimalus Jūsų prietaiso sūkių skaičius

### PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- **Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį** (dirbinį, kuris segamas ar kalamas kabių kalimo įrankiais, saugiau laikyti spaustuviu nei ranka)

### EKSPLOATACIJA

- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų** (palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis)
  - **Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdžių, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus** (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogitimas; pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)
  - **Dirbdami visada stipriai laikykite įrankį ir stovėkite tvirtai** (atsukant ar užsukant varžtus trumpam susidaro didelis sukimo momentas)
  - Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių
  - Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas kabelis, būtina noliečiant kabelio tuojuo pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
  - Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trukdžiams, tuojuo pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- ### PO EKSPLOATACIJOS
- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys visiškai sustos

## NAUDOJIMAS

- Įjungimas/išjungimas ④
- Jungiklio fiksavimas ilgalaikiam darbui ⑤
- Greičio reguliavimas, švelniai pradėdam gręžimą ⑥
- Sukimosi krypties perjungiklis ⑦
  - kol šis perjungiklis neužsifiksavo kairėje arba dešinėje padėtyje, negalėsite nuspausti jungiklio A ②
- ! **sukimosi kryptį perjungti tik prietaisui visiškai sustojus**
- Prietaiso naudojimas
  - ! **naudokite tik įstatomuosius antgalius su šešiabriauniu kotu**
  - ! **naudokite pažeistų antgalių**
    - antgalį įstatykite į laikiklio įvorę
    - uždėkite varžtą ant sukamojo antgalio (magnetinis antgalio laikiklis išlaikys varžtą vietoje)
    - stipriai įspauskite varžto galiuką į darbinį paviršių
    - norėdami atsukti ar užsukti varžtą, nuspauskite jungiklį A ir stumkite įrankį
    - jei reikia, sureguliuokite sukimo gylį
- Sukimo gylio nustatymas ⑧
  - norėdami padidinti sukimo gylį, sukite žiedą E laikrodžio rodyklės kryptimi

- norėdami sumažinti sukimo gylį, sukite žiedą E prieš laikrodžio rodyklę
- visuomet pirmiausia išbandykite pjovimo greitį, pjaudami bandomąjį ruošinį gabalėlį
- Prietaiso laikymas ir valdymas
- ! **dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suėmimo vietas(-ų)** ⑨
- nespauskite prietaiso pernelyg stipriai; tegul prietaisas dirba už Jus
- ventilacines angas H ② laikykite neuždengtas
- Antgalio laikiklio keitimas ⑩
- Rankinė juosta ⑪
- Diržo spaustukas ⑫

## NAUDOJIMO PATARIMAI

- Prieš sukant varžtą medinio ruošinio pakraštyje, visų pirma reikia išgręžti skylutę, kad medis nesuskiltų
- Sukant varžtą į kietmedį, prieš tai reikėtų išgręžti skylutę
- Norėdami pasiekti optimalius rezultatus, sukdami varžtą (ypač jį išsukdami) pastoviai laikykite prietaisą prispausta

## PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventilacines angas H ②)
- ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliktamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotoje SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
- **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, sugadintą maitinimo laidą keiskite tik SKIL techninės priežiūros centre

## APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
- pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
- apie tai primins simbolis ⑬, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

## ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

Atsuktuvas 6925/6940

Techniniai duomenys ①

- Atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas gaminyje atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745, EN 61000, EN 55014 pagal direktyvą 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES reikalavimus

- **Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reikalavimus; keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 84 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 95 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (trijų krypčių atstojamasis vektorius; paklaida  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
  - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
  - laikotarpiams, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis
- ! **apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis**

MK

## Одвртувач

6925/6940

## УПАТСТВО

- Овој алат со ротација налево/надесно е наменет за завртување и одвртување на завртки
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

### ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Прекинувач за вклучување/исклучување
- B Копче за блокирање на прекинувачот
- C Рачка за менување на насоката на вртење
- D Магнетски држач за навртки
- E Додаток за поставување на длабочината на завртување
- F Шнола за ременот
- G Рачен ремен
- H Отвори за вентилација

# БЕЗБЕДНОСТ

## ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Сите упатства мора да се прочитаат. Непочитување на долу наведените упатства може да предизвика струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и напатствија за во иднина.** Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

### 1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- b) **Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пара.
- c) **За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото на работите.** Одвраќање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

### 2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- a) **Утикач мора да одговара на приклучокот. Никако не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитен заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- c) **Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бесење на уредот или за извлекување на штекерот од мрениот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- e) **Нога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете пренинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на пренинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.

### 3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУЃЕ

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот**

**доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сезони повреди.

- b) **Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
  - c) **Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се пренинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на пренинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикаат незгоди.
  - d) **Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
  - e) **Не ги преценувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.
  - f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците држете ги подалеку од деловите кои се движат.** Комотната облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во деловите кои се движат.
  - g) **Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фаќање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
- ### 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ
- a) **Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
  - b) **Не користете електричен алат чиј пренинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
  - c) **Извлетете го штекерот од приклучокот пред извршување на било какви подесувања на апаратот, замена на приборот или складирање.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
  - d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство.** Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
  - e) **Одржувајте го уредот со внимание. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на**

уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат. Причина за многу незгоди е лошо одржуваниот електричен алат.

- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржувањето алати за сечење со остри отчртици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред.** При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува. Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.

## 5) СЕРВИСАЊЕ

- a) **Поправката на Вашиот уред препуштете им ја само на обучен, стручен кадар на овластен сервисер, и само со оригиналните резервни делови.** На тој начин ќе се обезбеди уредот да остане со зачувана безбедност.

## БЕЗБЕДНОСНО УПАТСТВО ЗА ОДВРТУВАЧ

### ОПШТИ

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот (алатите за напон од 230V или 240V исто така може да се поврзат и на напон од 220V)
- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- Никогаш не користете алат ако кабелот е оштетен; замената на кабелот мора да ја изврши стручно лице
- Продолжениот кабел кој го користите, мора да биде сосема одмотан и безбеден, со капацитет од 16 A
- **Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашината или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете масна за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашината од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете масна за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашината која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- **Обезбедете се алатот да е исклучен од струја пред да вршите било какво подесување или замена на приборот**

### ПРИБОР

- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен соодветен прибор кој може да се набаво во сите SKIL продавници

- Користете само прибор чија дозволена брзина е во најмала рака еднаква на најголемата брзина при празен од на електричниот алат

### ПРЕД УПОТРЕБА

- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа
- **Зацврстете го материјалот кој го обработувате** (обработка која е зацврстена со стеги или во менгема е безбедна отколку да ја држите со раце)

### ВО ТЕНОТ НА УПОТРЕБАТА

- **Држете го алатот за изолираните површини за зафаќање кога извршувате работа при која што дополнителната опрема за прицврстување може да дојде во контакт со скрениите жици или со кабелот** (ако дополнителната опрема за прицврстување дојдат во контакт со жица под напон може да ги електрифицираат металните делови на алатот и да предизвикаат електричен удар на операторот)
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скрени инсталации или повинајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цевка може да резултира со експлозија; пенетрирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)
- **При работа, секогаш држете ја алатката цврсто и заземете стабилен став** (може накратко да се јави силен реактивен вртежен момент додека се завртувате или одвртувате завртки)
- Кабелот секогаш држете го подалеку од деловите на алатот кои се движат
- Ако кабелот се оштети или пресече за време на работата, веднаш исклучете го и не го дотирајте
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот и исклучете го од приклучокот

### ПО УПОТРЕБА

- Кога ќе ја завршите работата со алатот, исклучете го моторот и проверете дали сите подвижни делови се застанати

## УПОТРЕБА

- Вклучено/Исклучено ④
- Блокмирање на прекинувачот за постојана употреба ⑤
- Заочување на прекинувачот за лесен старт ⑥
- Промена на насоката на ротација ⑦
  - ако левата/десната позиција не легнат како што треба, прекинувачот A ② нема да може да стартува
- ! **менувајте ја насоката на ротацијата само кога алатот се наоѓа во целосно мирување**
- Работа со алатот
  - ! **користете само навртни со шестоаголна форма**
  - ! **не користете оштетени навртни**
  - притиснете ја бургјата до крајната позиција на нејзиното место



- доведете ги завртките до врвот на одвртувачот (завртка ја држи на место намагнетизиран држач на врвот на одвртувачот)
- цврсто притиснете го врвот на завртката во работното парче
- притиснете го прекинувачот А и притиснете напред за да започнете со завртување или одвртување
- прилагодете ја длабочината на завртување/ одвртување, доколку е потребно
- Прилагодување на длабочината за завртување/ одвртување ⑧
  - ротирајте го додатокот Е во насока на стрелките на часовникот за зголемување на длабочината на завртување
  - ротирајте го додатокот Е спротивно од насоката на стрелките на часовникот за намалување на длабочината на завртување
  - секогаш прво испробајте на парче стар материјал
- Држење и насочување на алатот
  - ! **додека работите, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја** ⑨
  - не притискајте премногу со алатот; дозволете тој сам да работи
  - отворите за ладење Н ② држете ги отворени
- Замена на држачот на врвот на одвртувачот ⑩
- Рачен ремен ⑪
- Шнола за ременот ⑫

## СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- При навртување на штрафовите на краевите на дрвото, прво треба да се издупчи мала дупка за да се избегне разлитување на дрвото
- При завртување на завртката во тврдо дрво претходно треба да се издупчи дупка
- За оптимална употреба на апаратот потребен е постојан притисок на завртката, особено во текот на одвртувањето

## ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење Н ②)
  - ! **пред чистење извадете го алатот од приклучокот**
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
  - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- Оштетен кабел за напојување треба да се замени со сервис на SKIL само за да се избегне ризик

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното ѓубре** (само за земјите на ЕУ)
  - според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електрична опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
  - симболот ⑬ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

## ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ CE

### Одвртувач 6925/6940

### Технички податоци ①

- Со целосна одговорност изјавуваме дека производот опишан кај “Технички податоци” е усогласен со следните стандарди или документи за стандардизација: EN 60745, EN 61000, EN 55014 во согласност со одредбите во директивите 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Техничко досие во:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

### БУЧАВА/ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 60745 нивото на звучен притисок е 84 dB(A) а нивото на звучна моќност 95 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (векторски збир на трите показатели; несигурност  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ )
- Нивото на емитирање на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 60745; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
  - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
  - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
- ! **заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

Vidator

6925/6940

## HYRJE

- Kjo pajisje me rrotullim majtas/djathtas është e projektuar për shtrëngimin dhe lirimin e vidhave
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ③

## TË DHËNAT TEKNIKE ①

## ELEMENTET E PAJISJES ②

- A Çelësi i ndezjes/fikjes
- B Butoni për bllokimin e çelësit
- C Leva për ndryshimin e drejtimin të rrotullimit
- D Mbajtësja magnetike e majave
- E Mansheta për përcaktimin e thellësisë së vidhosjes
- F Kapësja e rripit
- G Rripi i dorës
- H Të çarat e ajrosjes

## SIGURIA

## UDHËZIMET E PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

**⚠ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.** Termi “pajisje elektrike” në paralajmërimet referohet pajisjes elektrike që përdoret nga priza (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).

## 1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) **Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm.** Pajisjet elektrike shkaktajnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- c) **Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

## 2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën.** Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. **Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
- c) **Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.

- d) **Mos abuzoni me kordonin.** Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
  - e) **Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme.** Përdorimi i një kordonit të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
  - f) **Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim.** Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 3) SIGURIA PERSONALE**
- a) **Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune.** Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit. Një moment humbjeje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.
  - b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse.** Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushte përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
  - c) **Parandaloni ndezjen e rastësishme.** Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.
  - d) **Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
  - e) **Mos u zgjasni.** Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment. Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
  - f) **Vishuni në mënyrën e duhur.** Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse. Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
  - g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rreziqet në lidhje me pluhurat.
- 4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
- a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës.** Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj. Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
  - b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet

me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparoheni veglën e punës para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesorët dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rrezique.

## 5) SHËRBIMI

- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

## UDHËZIMET E SIGURISË PËR VIDATORËT

### TË PËRGJITHSHME

- Kontrolli gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e veglës (veglat me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- Mos e përdorni kurrë veglën kur kordonin është i dëmtuar; zëvendësojeni nga një person i kualifikuar
- Përdorni kordonë të pahapur dhe të sigurt për zgjatime, me një kapacitet 16 amper
- **Mos punoni me materiale që përbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash skanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni

- **Shkëputni gjithmonë spinën nga burimi i energjisë para kryerjes së rregullimeve ose ndryshimeve të aksesorëve**

### AKSESORËT

- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesorët e duhur që mund të merren nga shitësi i SKIL
- Përdorni vetëm aksesorë me një shpejtësi të lejuar që përshatet të paktën me shpejtësinë më të lartë pa ngarkesë të pajisjes

### PARA PËRDORIMIT

- Shmangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat, gozhdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën
- **Siguroni materialin e punës** (një material i shtrënguar me një pajisje shtrëngimi ose morsë mbahet në mënyrë më të sigurt se sa me dorë)

### GAJTË PËRDORIMIT

- **Mbajeni veglën e punës nga sipërfaqet e izoluarra e kapjes kur kryeni një veprim ku shtrënguesi mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose me kordonin e tij** (shtrënguesit që bien në kontakt me një tel elektrik mund të bëjnë që pjesët metalike të ekspozuara të pajisjes të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë** (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)
- **Kur punoni, mbajeni fort veglën dhe mbështetini mirë këmbët** (në një moment mund të shfaqet një forcë rrotullimi e lartë reaguese gjatë shtrëngimit dhe lirim të vidhave)
- Mbajeni kordonin gjithmonë larg nga pjesët lëvizëse të pajisjes
- Nëse kordonin dëmtohet ose pritet gjatë punës, mos e prekni kordonin por hiqni menjëherë spinën
- Në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen dhe hiqni spinën

### PAS PËRDORIMIT

- Kur ta largoni pajisjen, fikeni motorin dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht

## PËRDORIMI

- Ndezje/Fikje ④
- Bllokimi i çelësit për përdorim në vazhdim ⑤
- Kontrolli i shpejtësisë për ndezjen e butë ⑥
- Ndryshimi i drejtimtë të rrotullimit ⑦
  - kur është vendosur si duhet në pozicionin majtas/djathtas, çelësi A ② nuk mund të aktivizohet
- ! **ndryshoni drejtimin e rrotullimit vetëm kur pajisja të jetë plotësisht e ndaluar**
- Funksionimi i veglës
  - ! **përdorni vetëm punto me bosht heksagonal**
  - ! **mos përdorni punto të dëmtuara**
  - shtyjeni puntën në pozicionin e fundit në mbajtësen e puntos
  - drejtojeni vidhën në puntën e vidhosjes (vidha mbahet nga mbajtësi magnetik i puntos)

- shtyjeni fort majën e vidhës në material
- shtypni çelësin e aktivizimit A dhe shtyjeni veglën përpara për të filluar vidhosjen ose lirimin e vidhës
- rregulloni thellësinë e vidhosjes, nëse duhet
- Rregullimi i thellësisë së vidhosjes ⑧
  - rrotullojeni manshetën E në drejtim orar për rritjen e thellësisë së vidhosjes
  - rrotullojeni manshetën E në drejtim antiorar për zvogëlimin e thellësisë së vidhosjes
  - gjithmonë provojeni në fillim në një material të padobishëm
- Mbajtja dhe drejtimi i veglës
  - ! **gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me ngjyrë gri** ⑨
  - mos ushtroni shumë trysni mbi pajisje; lëreni pajisjen që të punojë për ju
  - mbajini të çarat e ajrimit H ② të pambuluara
- Ndërrimi i mbajtësit të puntos ⑩
- Rripi i dorës ⑪
- Kapësja e rripit ⑫

## KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Kur vidhosni një vidë/pranë skajit të prerjes kryq ose një skaj të drurit, shpoini paraprakisht një vrimë për të shmangur krisjen e drurit
- Kur vidhosni në dru të fortë, duhet të shpoini paraprakisht një vrimë
- Për një përdorim optimal të veglës kërkohet një presion i qëndrueshëm mbi vidë, veçanërisht kur ta hiqni

## MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Mbjajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes H ②)
  - ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit të prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
  - dërgoni veglën të çmontuar së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skilmasters.com)
- Kordorni elektrik i dëmtuar duhet të zëvendësohet vetëm në një qendër të shërbimit të SKIL për të shmangur një rrezik

## MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesoret dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
  - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
  - simboli ⑬ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur

## DEKLARATA E KONFORMITETIT CE

Vidatori 6925/6940

Të dhënat teknike ①

- Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se ky produkt i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet ose dokumentet e standardizimit si më poshtë: EN 60745, EN 61000, EN 55014 në përputhje me dispozitat e direktivave 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Dosja teknike në:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, Holandë

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

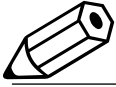


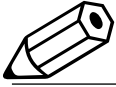

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

## ZHURMA/VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 60745, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 84 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 95 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi < 2,5 m/s<sup>2</sup> (shuma vektor i tre drejtime; pasiguria K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 60745; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
  - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesoret të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të rritë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
  - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të zvogëlojnë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! **mbroni veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesoret e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**





- تعویض سیم برق آسیب دیده باید به منظور جلوگیری از مخاطرات فقط توسط مراکز خدمات اسکیل انجام شود

#### محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و متعلقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
  - با توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۱۲/۱۹/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
  - تداوم (۱۳) یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

#### اعلامیه مبنی بر رعایت استاندارد CE

پیچ گواشتی ۱۹۲۵/۱۹۴۰

##### اطلاعات فنی ①

- ما بر اساس مسئولیت انحصاری خود اعلام می نمایم که محصول شرح داده شده در قسمت «اطلاعات فنی» با استانداردها یا مستندات استاندارد شده زیر سازگاری و تطابق دارد: EN ۱۰۷۴۵ : EN ۱۱۰۰۰، EN ۵۵۰۱۴، مطابق با مفاد مصوبات ۲۰۱۴/۳۰/EU، ۲۰۰۶/۴۲/EC، ۲۰۱۱/۱۵/EU
- پرونده فنی در SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG) ۴۸۲۵ BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

#### صد ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN ۱۰۷۴۵ انجام و مشخص شد که میزان فشار صوتی این ابزار ۸۴ دسی بل و میزان توان صوتی آن ۹۵ دسی بل (با انحراف استاندارد ۳: دسی بل)، و میزان ارتعاشات ۲،۵ مترمجدور ثانیه می باشد (جمع بردارهای سه جهت  $K = 1,5$  مترمجدور ثانیه)
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۱۰۷۴۵ معرفی شده است اندازه گیری گردید: از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و بعنوان ارزیابی اولیه در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
  - استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و متعلقات متفاوت تفرقه با لوازم و متعلقاتی که بد نگهداری شده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
  - مواقعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود، میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
- ! با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و متعلقات آن، گرم نگهداشتن دست های خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید

- همیشه هنگام کار ابزار را محکم گرفته و در حالت مطمئن ایستید (هنگام پیچ کردن یا باز کردن پیچ ها امکان دارد گشتاور عکس العملی قابل توجهی برای مدتی کوتاه ایجاد شود)
- همیشه باید سیم برق ابزار را از بخشهای متحرک آن دور نگهدارید
- اگر سیم برق آسیب دیده یا بریده شده باشد، هرگز به سیم دست نزنید، اما فوراً آنرا از پریز بکشید
- در صورت ریزش اشکالات برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کرده و سیم برق آنرا از پریز استفاذه
- وقتی که کار شما با برار تمام شد، حتماً موتور آنرا خاموش کرده و مطمئن شوید که تمام بخشهای متحرک آن از حرکت ایستاده اند

## استفاده

- روشن/خاموش ④
- ضامن برای کار بیوسنه ⑤
- کنترل دور برای شروع بکار ملایم ⑥
- تغییر جهت چرخش ⑦
- کلید A ② در صورتی که درست در وضعیت چپ/راست تنظیم نشده باشد، فعال نخواهد شد
- ! فقط زمانی جهت چرخش ابزار را عوض کنید که ابزار در حالت توقف کامل باشد
- کار کردن با ابزار
- ! فقط از سرهای پیچ گوشتی دارای ساقه شش ضلعی استفاده کنید
- ! از سرهای پیچ گوشتی آسیب دیده استفاده نکنید
- سر پیچ گوشتی را تا انتها در نگهدارنده فشار دهید
- پیچ را روی سر پیچ گوشتی قرار دهید (پیچ با نگهدارنده آهنربایی سرهای پیچ گوشتی در جای خود قرار می گیرد)
- نوک پیچ را محکم روی قطعه کار قرار دهید
- استارت A را فشار داده و برای پیچ کردن یا باز کردن پیچ، ابزار را به جلو فشار دهید
- در صورت نیاز، میزان جلو رفتن پیچ را تنظیم کنید
- تنظیم میزان جلو رفتن پیچ ⑧
- برای زیاد کردن میزان جلو رفتن پیچ، ماسوره E را در جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید
- برای کم کردن میزان جلو رفتن پیچ، ماسوره E را در جهت خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید
- همیشه اول روی یک تکه ببردنخور آزمایش کنید
- نگهداشتن و هدایت ابزار
- ! هنگام کار باید همیشه ابزار را از دستگیره (های) خاکستری رنگ بگیرد

- ⑨
- فشار بیش از حد به ابزار وارد نکنید؛ بگذارید ابزار به جای شما کار کند
- شیارهای تهویه H ② را مسدود نکنید
- عوض کردن نگهدارنده سر پیچ گوشتی ⑩
- بند دستی ⑪
- گیره کمربند ⑫

## توصیه های کاربردی

- هنگام سفت کردن یک پیچ در/کنار لبه یا مقطع برش یک تکه چوب، ابتدا یک سوراخ ایجاد کنید تا چوب ترک نخورد
- اگر می خواهید چوب های سفت را پیچ کنید باید ابتدا یک سوراخ ایجاد کنید
- برای عملکرد بهینه ابزار باید فشار بکنواخت روی پیچ وارد شود. بخصوص موقعی که پیچ را خارج می کنید

## نگهداری / سرویس- خدمات

- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگهدارید (بخصوص شیارهای تهویه H ②)
- ! پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید
- اگر ابزار علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را با بصورت بازننشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات بسناتی SKIL بفروشید (آدرسها به همراه نمودار نقشه های سرویس ابزار در [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com) موجود است)

الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

ح) ابزار برش را تمیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزار که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با محل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

## سرویس

1) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

## هشدارهای ایمنی برای پیچ گوشتی ها

### عمومی

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (ابزارهایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲۴۰ ولت مشخص شده است می توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- وقتی که سیم برق ابزار آسیب دیده هرگز از آن استفاده نکنید و از یک فرد متخصص بخواهید آنرا برای شما عوض کند
- سیم های رابط برق باید کاملاً باز شده و ایمن باشند. از سیم هایی با رده بندی ۱۱ آمپر
- یا موادی حاوی آزبست کار نکنید (آزبست سرطان زاست)
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می شود می تواند خطرناک باشد (ماس با این گرد و خاکها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیتی ویا بیماری های تنفسی ایجاد کند)؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- برخی از گرد و خاکها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می شود) علی الخصوص در مجاورت افزودنی های مخصوص چوب، سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- از مقررات ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید
- قبل از هرگونه تنظیم یا تعوض کردن لوازم و ملحمتعلقات حتماً باید سیم برق دستگاه را از پریز بکشید

### متعلقات

- SKIL فقط در صورتی کارکرد بی عیب و نقص ابزار را تضمین می کند که از لوازم و متعلقات مناسب استفاده شده باشد و از نمایندگان رسمی SKIL تهیه شده باشد
- متعلقات باید فقط با سرعت های چرخش مجاز که معادل بالاترین سرعت بدون بار ابزار هستند به کار برده شوند

### پیش از استفاده

- پیچ ها، میخ ها و سایر اجزا دیگری می توانند به قطعه کاری شما آسیب بزنند؛ بنابراین پیش از شروع کار آنها را بردارید
- قطعه کاری را محکم کنید (اگر قطعه کاری را با گیره های جاری یا گیره های رومیزی ثابت کنید بسیار مطمئن تر از گرفتن آن با دست خواهد بود)

### در حین استفاده

- اگر از ابزار الکتریکی در مواردی استفاده می کنید که امکان دارد بیست ها یا سیتم های پنهان شده یا سیم های خود ابزار تماس پیدا کنند، باید ابزار را از جای دست های مخصوص عایق آن بگیرید (تماس بیست ها با سیم های «برق دار» می تواند در بخش های فلزی ابزار الکتریکی نیز جریان «برق» تولید کرده و موجب برق گرفتگی استفاده کننده شود)
- برای پیدا کردن سیم و لوله های پنهان از دستگاه های دکتور مناسب استفاده کرده یا شرکت های آب و برق و گاز محلی تماس گرفته و از آنها کمک بخواهید (تماس با سیم های برق موجب آتش سوزی و برق گرفتگی می شود؛ آسیب رساندن به لوله های گاز سبب انفجار می شود؛ سوراخ کردن لوله های آب به ساختمان آسیب رسانده و موجب خطر برق گرفتگی می شود)



## الضوضاء/الاهتزاز:

- عند القياس بالمتوافق مع EN 1-6٧٥٤ يكون مستوى ضغط صوت هذه الأداة هو ٨٤ ديسيبل (أ) ومستوى طاقة الصوت ٩٥ ديسيبل (ب) (الانحراف المعياري: ٣ ديسيبل). والاهتزاز < 1,٥ م/ث، مجموع التجهيزات بثلاثة: K غير مؤكد 1,٥ م/ث<sup>2</sup>)
- تم قياس مستوى الاهتزاز بالمتوافق مع الاختيار المعياري المحدد في EN 1-6٧٥٤: يمكن استخدامه لمقارنة أداة بأداة أخرى وكتقييم مبدئي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات الموصحة:
- قد يؤدي استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة أو مع ملحقات مختلفة أو ذات صيانة رديئة إلى زيادة مستوى التعرض بصورة كبيرة:
- إن الفترة الزمنية التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عندما تكون قيد التشغيل لكنها لا تؤدي أية مهام، تؤدي إلى تقليل مستوى التعرض بصورة كبيرة:
- ! قم بحماية نفسك من تأثيرات الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها. وانحافظ على يدك دافئتين وتنظيم أعصاب العمل لديك:



## بيج گوشتی

١٩٢٥/١٩٤٠

### مقدمه

- این ابزار چپ‌ارست گرد برای بيج کردن و باز کردن بيج ها طراحی شده است
- لطفاً این دفترچه راهنما را مطالعه کرده و نگهداريد ③

## اطلاعات فنی ①

### اجزای ابزار ②

- A کلید روشن/خاموش
- B ضامن قفل کننده
- C اهرم تغییر جهت چرخش
- D نگهدارنده آهنربایی سرهای بيج گوشتی
- E ماسوره تنظیم میزان جلو رفتن بيج
- F گیره کمربند
- G بند دستی
- H شیارهای تهویه

### ایمنی

#### راهنمای ایمنی عمومی

**⚠ هشدار!** همه دستورات ایمنی و راهنمایی‌ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود. همه هشدار های ایمنی و راهنمایی‌ها را برای آینده خوب نگهداری کنید. هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود. منظور ابزارهای الکتریکی (باسیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (بدون سیم برق) می باشد.

#### ایمنی محل کار

- ① محل کار خود را تمیز، مرتب و وسه‌وز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور، میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ② با ابزار الکتریکی در محیط‌هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غبارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزارهای الکتریکی جرقه‌هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و بخارهای موجود در هوا شوند.
- ③ هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.
- ④ ایمنی الکتریکی
- ① دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه نهمید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود.

- ① از تماس بدنی با قطعات دارای سیم اتصال به زمین (ارت شده) مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خود داری کنید. در صورتیکه بدن شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی بیشتر خواهد شد. دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.
- ② از سیم به درستی استفاده کنید. از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، رطوبت، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.
- ③ در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار می کنید، تنها از کابل را بطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- ④ در صورت لزوم کار با ابزار الکتریکی در محیط و اماکن مرطوب، در اینصورت باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کمتر می کند.
- ⑤ رعایت ایمنی اشخاص
- ① حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.
- ② همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی مناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.
- ③ مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق نزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- ④ قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزار های تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.
- ⑤ بیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- ⑥ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موهها، لباس و دستکش‌ها را از بخش های درحال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های فراخ، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های درحال چرخش دستگاه گیر کنند.
- ⑦ در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می کند.
- ⑧ استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن
- ① از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ② در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- ③ قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
- ④ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازت نهمید که افراد نا وارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را خوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- ⑤ از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار

- قم بالضغط على مفتاح التشغيل A ودفع الأداة للأمام لبدء لولبة المسامير أو فكها.
- قم بضغط عمق اللولبة. إذا لزم الأمر:
- ضبط عمق اللولبة (8)
- تدوير اللولبة E في اتجاه عقارب الساعة لزيادة عمق اللولبة
- تدوير اللولبة E في اتجاه عكس عقارب الساعة لتقليل عمق اللولبة
- قم دوماً في البداية بإجراء اختبار على قطعة عمل من مواد خردة:
- إمساك الأداة وتوجيهها
- ! أثناء العمل، امسك الأداة دائماً من منطقة (مناطق) المقبض رمادية اللون (9):
- لا تضغط بشدة على الأداة، بل اتركها تقوم بالعمل من أهلك:
- احرص على أن تكون فتحات التهوية H (2) غير مغطاة:
- تغيير ماسك اللحم (10)
- حزام لليد (11)
- مشبك السير (12)

### توصيات الاستخدام

- عند ربط برغي (في بالقرب من طرف مقطع عرضي أو حافة قطع خشبية يجب عمل ثقب حوضي لفتحته. فناديا لحدوث تشقق بالخشب:
- عند تركيب البراغي داخل الخشب الصلب، يجب الثقب مسبقاً لعمل فتحة:
- للاستخدام الأمثل للأداة، يتطلب الأمر الضغط بثبات على البرغي. وبالأخص عند إزالتها:

### الصيانة / الخدمة

- احرص دائماً على نظافة الأداة والسلك (وخصوصاً فتحات التهوية H (2):
- ! أفضل القياس قبل التنظيف
- إذا تعذر تشغيل الأداة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاح بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL:
- قم بإرسال الأداة مون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- يجب استبدال سلك الطاقة التالف فقط لدى مركز خدمة SKIL لتجنب المخاطر:

### البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والمحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (لنقل الأخاد الأوروبي فقط):
- وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EC حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي. يجب جميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة:
- سيذكرك الرمز (13) بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة:

### إعلان توافق CE

مفك 1925/1940

#### البيانات الفنية (1)

- نحن نفر على مسئوليتنا الخاصة أن المنتج الموضح في «البيانات الفنية» يتوافق مع العالبيير أو المستندات المعيارية التالية EN 10745 : EN 11000 و EN 50144 و EN 50145 بالتوافق مع شروط التوجيهات 2014/30/EU و 2014/53/EU و 2011/65/EU :
- الملف الفني على: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG)1, 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

30.04.2014

- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الألبستوس (يعتبر الألبستوس مادة مسرطنة):
- الغبار الناتج من المواد كإطلاق الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن والكهوية المعدنية قد يكون ضاراً (لاملمسة أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي):
- قم بإرتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغبار تُصنّف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البليوط والزنا) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لعلاج الخشب:
- قم بإرتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- التزم بالمتطلبات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- احرص دائماً على فصل القابس من مصدر الطاقة قبل القيام بأية عمليات ضبط أو تغيير أية ملحقات:

### الملحقات

- تضمن SKIL التشغيل السليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الصحيحة. والتي يمكن الحصول عليها من بائع معدات SKIL
- استخدم فقط الملحقات بالسرعة المسموح بها، والتي توافق على الأقل أعلى سرعة للأداة بدون حمل:

### قبل الاستخدام

- جنب التلف الذي قد تتسبب فيه البراغي والمسامير والعناصر الأخرى الموجودة في القطعة التي تعمل بها. قم بفكهم قبل بدء العمل:
- ثبت قطعة العمل (الإمساك) بقطعة عمل مثبتة بأجهزة تثبيت أو في ملزمة أكثر أمناً من مسكها باليد:

### أثناء الاستخدام

- امسك بالأداة الكهربائية بواسطة أسطح إمساك معزولة وذلك عند القيام بأعمال قد يتعرض المثبت من خلالها إلى ملامسة أسلاك غير ظاهرة أو سلك الطاقة الخاص به (تلامس مثبتات مع سلك «متصل بالكهرباء» سيؤدي إلى «وصول التيار الكهربائي» إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربائية):
- استخدم كاشفات ملامثة للعثور على خط المرافق أو اطلب شركة المرافق المحلية للحصول على مساعدة (التلامس مع خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية، وتلف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار؛ واختراق أنابيب المياه سيتسبب في حدوث ضرر في الممتلكات أو صدمة كهربائية):
- أثناء العمل، قم دائماً بإمساك الأداة بإحكام واتخاذ مسافة أمان h) اقد ينشأ عزم مرتفع لفترة قصيرة عند دسر وفك المسامير)
- احتفظ بالسلك بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالأداة:
- في حالة تعرض السلك للتلف أو لقطع أثناء العمل، لا تلمس السلك وافصل القابس فوراً
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الأداة فوراً وافصل القابس:

### بعد الاستخدام

- عندما تضع الأداة جانباً، أوقف تشغيل المحرك وتأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة بشكل تام

### الاستخدام

- التشغيل/إيقاف التشغيل (4)
- تأمين الفتح للاستخدام المتواصل (5)
- التحكم بالسرعة لبدء التشغيل السلس (6)
- تغيير اتجاه الدوران (7)
- في حالة عدم الضغط في الوضع الإيم/الأيسر بشكل صحيح، يتعذر تشغيل الفتح A (2).
- ! لا يتم تغيير اتجاه الدوران إلا عند توقف حركة الأداة تماماً؛ تشغيل الأداة
- ! لا تستخدم سوى لقم ذات عمود سداسي:
- ! لا تستخدم لقم تالفة:
- ادفق لقمته للوضع النهائي في حامل اللقم:
- قم بتوجيه السمار إلى لقمته اللولبية (يتم الإمساك بالمسمار في موضعه باستخدام ماسك اللقم)
- قم بدفع مقدمه السمار بإحكام داخل قطعة العمل:

## مقدمة

- تم تصميم هذه الأداة المزودة بدوران للييسار/الييمين لدرس وفك المسامير:
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحفظه به ③

## البيانات الفنية ①

## مكونات الأداة ②

- A مفتاح التشغيل/إيقاف  
B زر لفتح الفتح  
C ذراع لتغيير اتجاه التدوير:  
D حامل القلم المغناطيسي  
E حلبة لتعيين عمق اللولبية:  
F مشبك السير  
G حزام ليد:  
H فتحات التهوية

## أمان

## تعليمات السلامة العامة

**⚠ تحذير!** اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية. إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستعمل. يهدف مصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية. العدة الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدة الكهربائية المزودة ببطارية (دون كابل الشبكة الكهربائية).

- الأممان بمكان التشغيل
  - حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان تشغيلك. الفوضى في مكان التشغيل ومحالات العمل الغير مضادة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
  - لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدة الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير. فيشغل الأبخرة والأخيرة.
  - حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- الأممان الكهربائي
  - يجب أن يتلاءم قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدة الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
  - جنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأثاثيات وراياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مروض.
- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- يجب عدم إساءة استخدام الكابل. لا تنس استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للإستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الخلاء. خفض استعمالك كابل تمديد مخصص للإستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة. فاستخدم مفتاح للولبية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح للولبية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

③ أمان الأشخاص

① كن يقظاً وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل.. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الإنتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

ب) ارتد عناد الوقاية الخاص. وارتد دائماً نظارات واقية. يجب إرتداء عناد الوقاية الخاص. كضخام الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الإرتزاق والحدو واقية الأذن. حسب نوع وإستعمال العدة الكهربائية. من خطر الإصابة بجروح.

ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم. وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفاتيح المتواجدة في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

ج) تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الخلي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والخلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

خ) إن جاز تركيب جهاز شفط وجميع الغبار فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل إستخدام تجهيزات لشفط الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.

د) حسن معاملة واستخدام العدة الكهربائية

أ) لا تفرط في تحميل الجهاز. إستخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

ب) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.

ت) اسحب القابس من المقبس و/ أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل إستبدال التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

ث) احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم إستخدامها بعيداً عن متال الأطفال. لا تسمح بإستخدام العدة الكهربائية لمن لاخبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

ج) اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.

ح) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تكليس بشكل أقل ويمكن توجيهاها بشكل أيسر.

خ) استخدم العدد الكهربائي والتوابع وعدد التشغيل والإخ حسب هذه التعليمات تراسي أثناء ذلك شروط التشغيل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

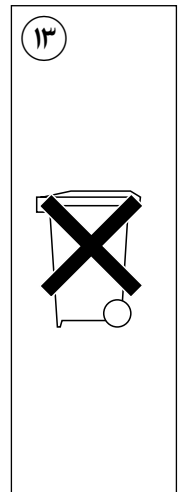
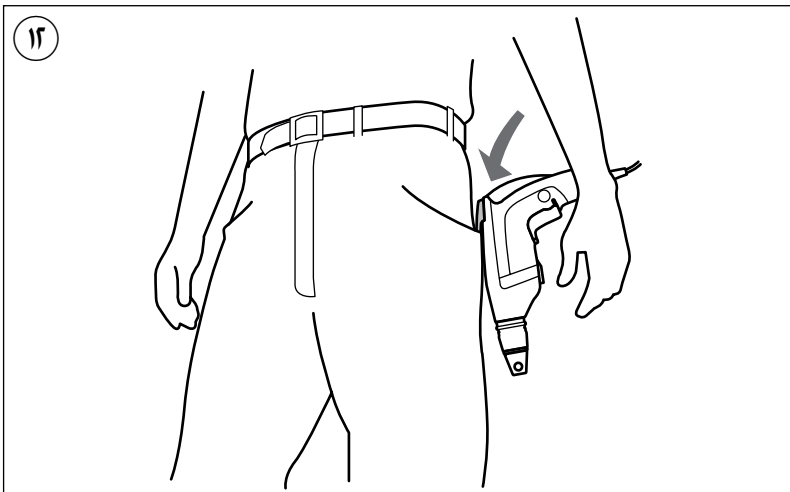
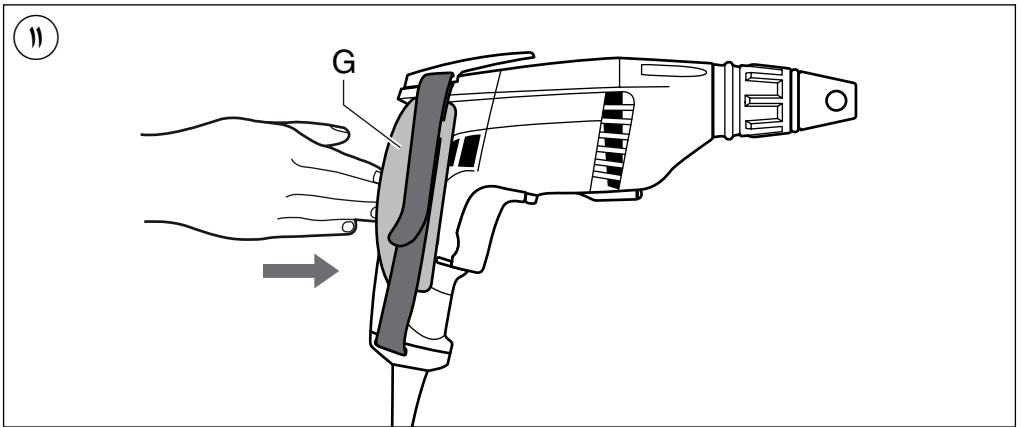
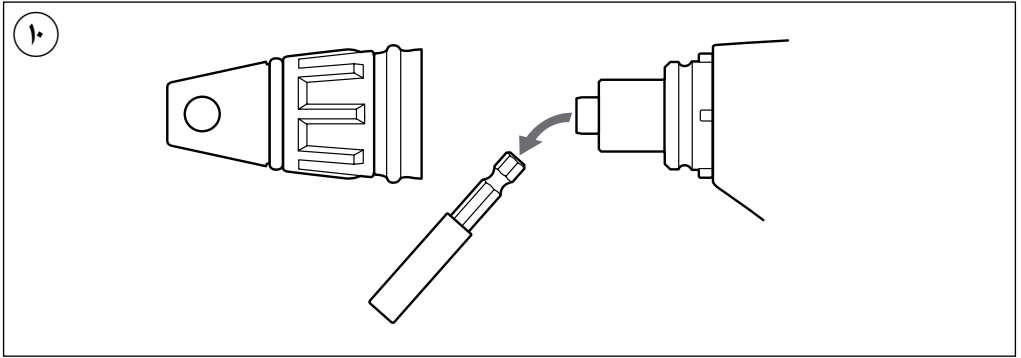
## الخدمة

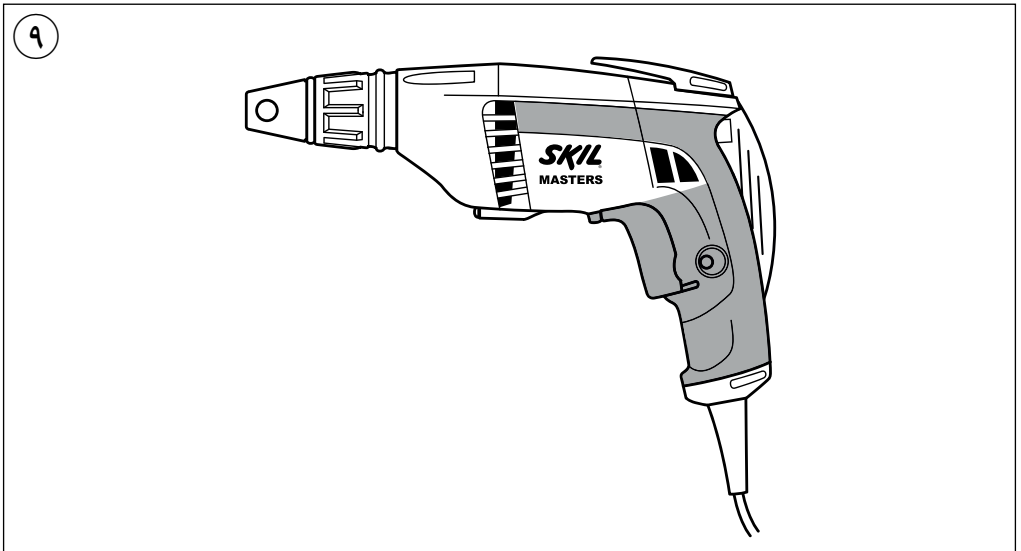
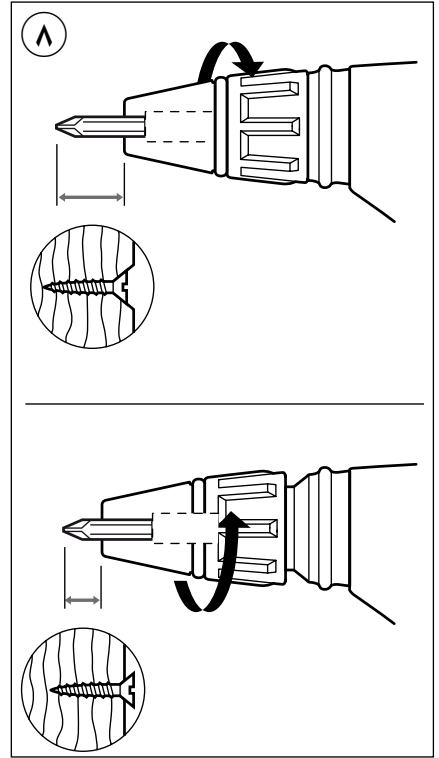
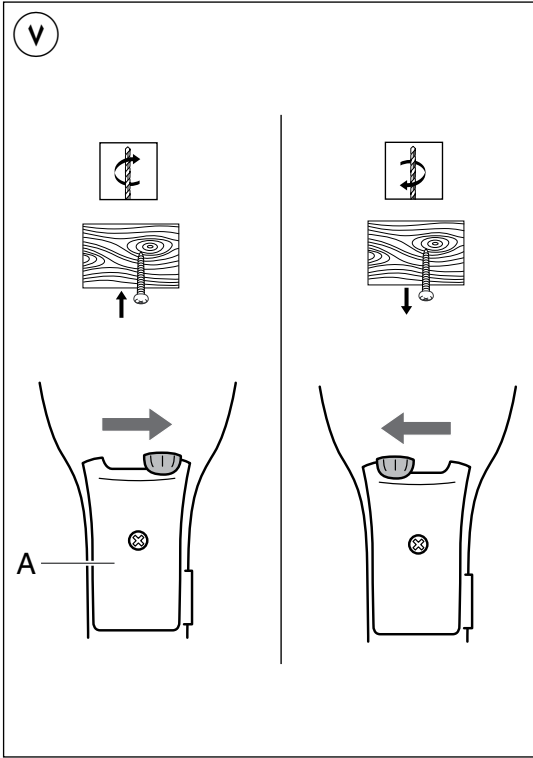
أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط بإستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

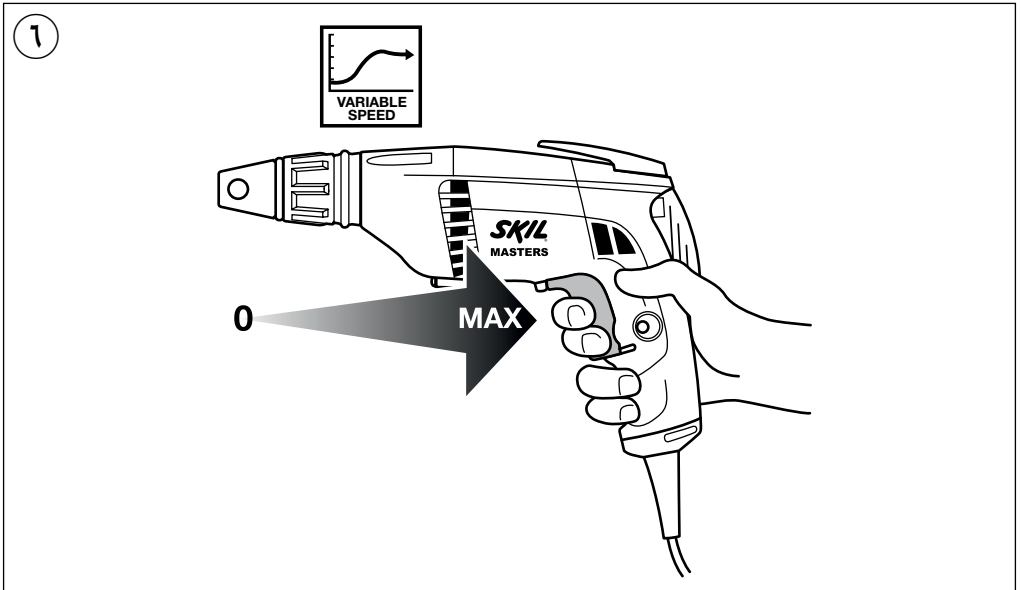
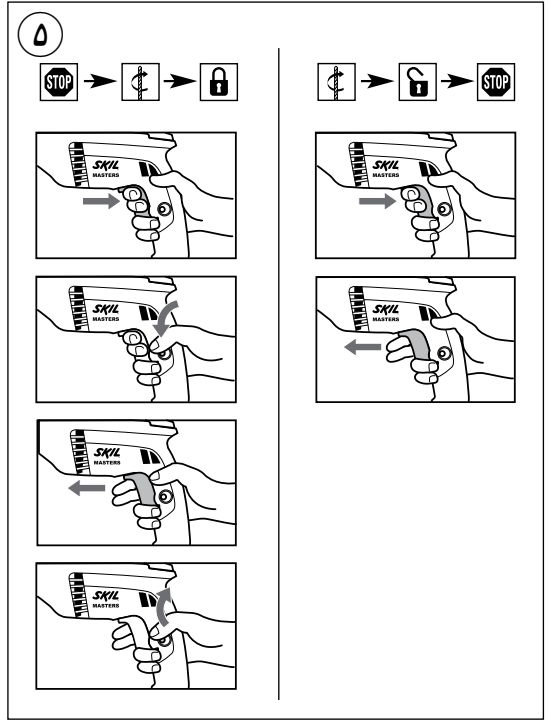
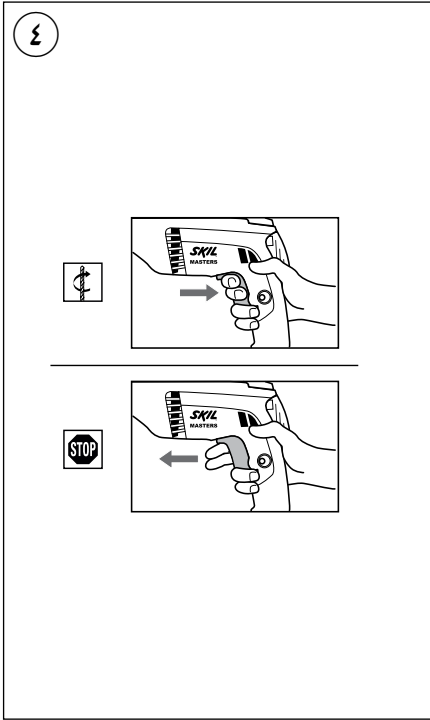
## تعليمات السلامة للمفكات

## معلومات عامة

- تأكد دائماً من أن الفولت المزود هو نفسه المشار اليه على اللوحة الخاصة بالأداة (يكن كذالك توصيل الأدوات ذات التصنيف ٢٣٠ فولت أو ٢٤٠ فولت بمصدر إمداد ٢٢٠ فولت).
- لا يجب استخدام هذه الأداة من قبل الأشخاص الأقل من ١٦ عام.
- يحظر نهائياً استخدام الأداة في حالة تلف السلك. قم بل باستبداله من قبل أحد الأفراد المؤهلين
- استخدم أسلاك تمديد مفكوكه تماماً وأمنة ستة ١٦ أمبير (١٣) أمبير في بريطانيا العظمى





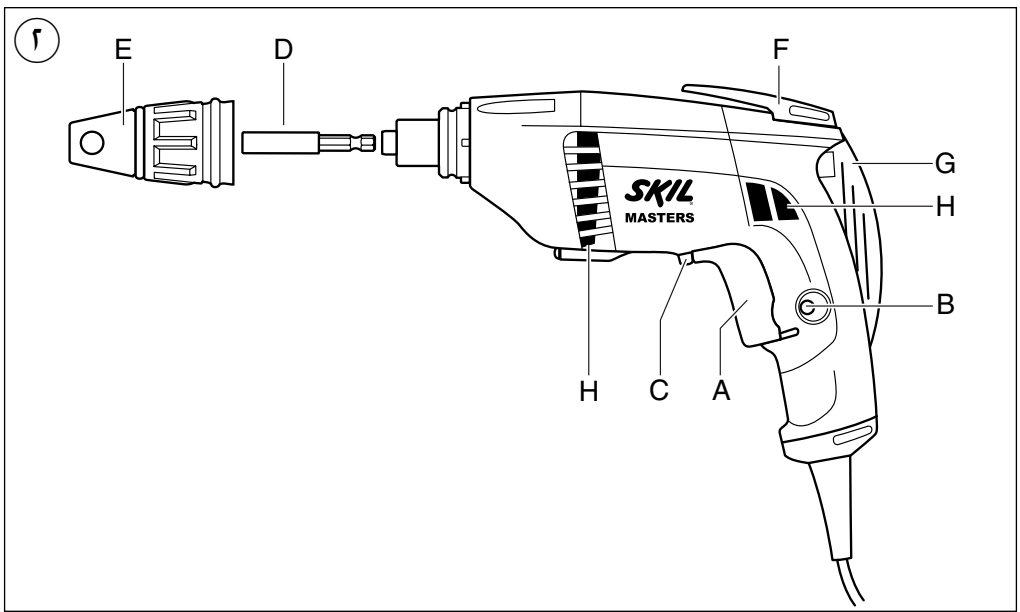


1 **6925**

<b>520</b> Watt	 EPTA 01/2003 1,4 kg	 $n_0$ 0-2500/min	 6 mm	 1/4"	 4m RUBBER	<b>230</b> <b>240</b> V~ 50-60 Hz
--------------------	----------------------------	-------------------------	----------	----------	------------------	--

**6940**

<b>520</b> Watt	 EPTA 01/2003 1,3 kg	 $n_0$ 0-4500/min	 6 mm	 1/4"	 4m RUBBER	<b>230</b> <b>240</b> V~ 50-60 Hz
--------------------	----------------------------	-------------------------	----------	----------	------------------	--



مفك

6925  
6940

# SKIL MASTERS

PROFESSIONAL POWER TOOLS



دليل الاستعمال

AR

راهنماي اصلي

FA



2610Z02460

04/14

سكيل أوروبا ب.د.ق. - كونينانبرج 60  
4825 ب.د. بريدا - هولندا



Сертификат о соответствии  
KZ.7500052.22.01.00063  
Срок действия сертификата  
о соответствии по 09.07.2018  
ТОО «Центр Сертификации  
продукции и услуг»  
г. Алматы, ул Кабанбай батыра,  
уг. Калдаякова 51/78

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА